

Li breune di l'aviyon

Comédie en trois actes

de

Thierry DE WINTER

d'après « Opération cousine » de Gérard Pinter

Droits d'auteurs :

- Thierry De Winter :
SAJ - avenue Roger Vandendriessche 38, à 1150 Bruxelles -Membre n° 1923
- Gérard Pinter
SACD – rue du Prince Royal 87, à 1050 Bruxelles

PERSONNAGES

- Philippe** Homme de la quarantaine, stylé et bon chic bon genre, médecin et candidat aux prochaines élections de sa commune de province, plutôt volage. Il n'est rien sans son vieil ami Raymond, qui le seconde en tout, y compris dans sa campagne électorale, ni sans son épouse, dont la fortune et la réputation familiale lui permettent d'exercer comme médecin et de faire de la politique.
- Raymond** Homme de la quarantaine, d'un style plus simple, plus sobre, plus bon enfant, vieil ami de Philippe dont il est l'employé et qu'il seconde en tout; plutôt nerveux.
- Estèle** Femme de la quarantaine, épouse de Philippe, d'un style bourgeois très provincial, à la limite du ridicule, riche mais blonde, un peu stupide, s'exprimant de manière pincée.
- Mauricette** La servante de Philippe et Estèle, pas très intelligente, plutôt souillon.
- Paula** Femme un peu plus jeune qu'Estèle, brune, d'une beauté incendiaire.
- Paul** Homme encore jeune et séduisant, style fonctionnaire mais moderne, actif dans la sphère politique, intelligent, observateur, assez discret.

DECOR

- La salle de séjour d'une villa provinciale plutôt cossue
- Un accès vers le hall d'entrée; une porte vers le bureau; un accès avec quelques marches vers les chambres; une porte vers la cuisine; une fenêtre.
- Un canapé et une table basse; un fauteuil; un bar (alcools, eau, cacahuètes); une armoire contenant notamment les tracts électoraux et un revolver; d'autres meubles, au choix; quelque part dans la pièce, un petit cadre avec la photo d'un jeune homme brun.

ACTE 1

Philippe *venant du hall d'entrée, déposant son parapluie*
Adon, dji t'èsplique. Dj'èsteû achou è l'aviyon...

Raymond *suivant Philippe avec les valises, l'interrompant*
Mins poqwè èst-ce tofèr mi qui deû pwèrter lès valîzes ?

Philippe Bin pace qui dj'aveû dèdja l'paraplu.

Raymond Adon, t'èsteûs achou è l'aviyon.

Philippe Rawåde...
appelant
Mauricette.... Mauricette....

Raymond Ah nèni, hin Philippe, nin l'chèrvante. Èle mi va co akêmer. Dji n'a nin l'timps. Dji deû co aler cwèri « l'campagnard ».

Philippe Li campagnard ?

Raymond Bin l'ci qui l'pârti n's-èvôye po s'occuper di t'campagne élèctorâle!

Philippe Ah, cila... Awè,awè.

Raymond Vos v's-ârîz tot l'minme polou arindjî po-z-ariver èssonle. Dji n'so nin taxi, tot l'minme... Adon, raconte mi bin vite l'istwére.

Philippe Quéle istwére ?

Raymond Mins l'istwére qui t'èsteûs achou è l'aviyon.

Philippe Ah, c'èst vrèye. Dji rouvîve. Mins rawåde ine minute...
appelant
Mauricette... !

Mauricette *entrant (elle est enceinte jusqu'au cou)*
Vola, vola.... Bondjou Moncheû.
fofolle, sautant au cou de Raymond et le couvrant de bisous
Bondjou Moncheû Raymond.
Raymond ne sait comment s'en défaire
Dji n'vis-aveû nin ètindou rintrer. Avez-v' fèt bon voyèdje ?

Philippe Awè, mèrci. Madame èst chal ?

Mauricette Nèni. Èle èst-èvôye al gâre.

Philippe Al gâre ?

Mauricette Bin awè. Cwèri s'fré. Li ci qu'on n'a pus vèyou dispôy qwinze ans.

Philippe *montrant la photo du jeune homme*
Ci la ? Qui vint-i fè chal ?

Mauricette Nole îdèye. Tot çou qu'dji sé, c'est qu'Madame a st'avu on tèlègrame. Dji n'l'a nin lèhou, savez... nèni... Mins dj'a tot l'minme vèyou qu'il èsteût scrî d'sus « Binamèye soûr. Stop. Al gâre a ine eûre. Stop. Vos m'avez bécôp mâqué. Stop. Bisous...

Philippe et Raymond *en chœur*
Stop.

Mauricette *étonnée*
Awè ! Kimint l'sèpez-v' ?

Philippe A pârt çoula, vos n'avez nin léhou l'tèlègrame...

Mauricette Bin...

Philippe Fou d'chal !

Mauricette Kimint ?

Philippe A vos-ovrèdjes !

Mauricette *sautant à nouveau au cou de Raymond*
Moncheu Raymond... si on n'si veût pus...qu'a pus târd.

Raymond Mins dj'ennè va nin. I m'fârèt co bin dwèrmi chal.

Philippe Mauricette, alez a vos-ovrèdjes.

Mauricette *à Raymond*
Adon i n'ont nin co fini lès travôs è vosse mohone ? Ça deure on bê timp ! A vosse plèce, dji sèrèû tourmèté.

Raymond Awè, awè, dji sé.

Mauricette Ni pinsez-v' nin qui l'antreprenèur si vou r'vindjî di totes lès crasses qui vos lî avez fêt, adon qu'il èsteût candidat, so l'timp dèl dièrinne campagne élèctorâle ?

Philippe *énervé et la prenant par le bras pour la mettre dehors*
Mauricette, on v's-a assez ètindou. Alez disfé lès valîzes èt apontî a magnî. Alè ! Hop ! È vosse couhène !

Mauricette *sortant avec les valises*
Qui c'est pèzant !

Philippe Pourèye bièsse ! Dispôy qu'èle rawâde famille, èle ni vout pus rin fé.

Raymond Èt qwand deût-i v'ni foû, c't-èfant la ?

Philippe Nole idèye. Mins a vèyî k'mint qu'èle divint, i m' sonle qui ça n'tâdjerèt pus wére.

Raymond Èt on n'sèt todi nin qui qu'èst l'père ?

Philippe I... i... n'lî plèt nin dèl dîre.
sournois
On s'dimandereût bin poqwè, èdon Raymond.

Raymond Èh la ! Nèni, nèni. Aaaah nèni ! Ci n'est nin mi. Ci n'est nin pace qu'èle mi plake tot l'timp à cou qui dji so l'père di si èfant. À rés', c'est bin simpe : on n'a qu'a fé on tèt di patèrnité.

Philippe *soudain étonnamment nerveux et en colère*
On tèt di patèrnité ? On tèt di patèrnité ? Mins nèni. Nin quèstion. Qui èst-ce qui djâse di çoula ? Dji n'vou nou tèt di patèrnité mi. Ti n'ti rinds compte di rin, hin twè, Raymond ! C'est dès imbaras, sés', on nèst di tapèrnité. Èt di tote manîre, qu'avans-n'di keûre ? Nos n'avans nin dandjî dè sépi d'a quî qu'il èst, si mâssî djône la. Adon pwis, on pèst di natèrnité, c'est...

Raymond *sidéré de l'énervement de Philippe*
M'anfin Philippe...

Philippe *se rendant compte du ridicule de son comportement*
Awè... anfin.... Dji vou dire...

Raymond Ni t'fés nin dès mâs d'tièsse ! Si ti m'racontèves pus vite ti istwére, po 'nnè fini ?

Philippe Quèle istwére ?

Raymond Oh la la ! Mins qwand t'èsteûs achou è l'aviyon !

Philippe Awè. Vola. Adon, come dji t'l'a dit, dj'èsteû achou è l'aviyon.

Raymond Al vitèsse qui ti racontes, nos sèrans st'atèris qui dji n'sârè todi nin çou qui s'a passé.

Philippe Dj'èstèu achou è l'aviyon èt dji léhéve li Moniteur de l'automobile. Ci sèrèt co vite li sâlon d'l'ôto, veus', adon i présintèt dèdja dès novês modèles èt dj'aveû idèye di...

Raymond Philippe, al fin dè conte, t'èsteûs achou è l'aviyon : èt adon ?

Philippe Awè, awè. Dj'î arive. Dji léhéve li Moniteur de l'automobile èt à mitan, i-n-aveût on p'tit folder avou on tèt.

Raymond Di patèrnité ?

Philippe Mins nèni.

Raymond Di grossèsse ?

Philippe Mins nèni, quèle idèye !

Raymond Bin, dji n'sé nin... Avou l'ôte chal, avou s'grosse bodène, dji veû çoula tot-avâ.

Philippe Mins arèstèye dè m'côper, dji n'î ariverè mây.

Raymond Awè, awè, djans !

Philippe Wice enn'èsteû-dj ?

Mauricette *qui écoutait, poussant sa tête dans la porte*
Li tèt !

Philippe Mauricette, alez a vos-ovrédjes èt dimanez-î.

Mauricette Bon, bon....(*elle disparaît*)

Philippe Fât cour ar....Mmmm !
Bon, adon, dji trouêve on tèt di... di... di pèrsonâlitè, di sûtistè...

Raymond È Moniteûr de l'automobile ?

Philippe Mins poqwè nin ? Èt in-aveût totes sôr di d'mandes, ti sés bin cès-afères la...

Raymond Dji n'a nin vrémint dè tims a passer avou cès couyonâdes la.

Philippe Èt eune dèr quèstions èsteût : « avez-vous déjà fait l'amour dans un avion ? »

Raymond Po on tèt di sûtistè ?

Philippe Ti t'rinds conte ! Adon qui dj'èsteû djustumint achou è l'aviyon !

Raymond Awè, dj'èl sé qui t'èsteûs achou è l'aviyon !

Philippe Ossu, dji fé ine creû a costé dèl réponse « non ». Èt adon, a c'moumint la, a costé d'mi.... Ti n'advinerès mây !

Raymond A costé d'twè, a costé d'twè.... Qwè ? T'èsteûs bin mètou ? T'aveûs l'hublot ?

Philippe Mins l'hublot n'a rin-a vèyî la d'vin.

Raymond T'èsteûs mâ mètou ? Dè costé dè passèdje ?

Philippe A costé d'mi, ti di-dj', ti n'advinerès mây !

Raymond Djan don Philippe, tchèrèye ! On va st-atèri !

Philippe A costé d'mi, ine feume, djône, breune, su-per-be !!!

Raymond T'as dèl tchance.

Philippe Ele riloukève çou qu'dji léhéve.

Raymond Po l'djou d'oûy, lès feumes ossu inmèt bin lès bèles vwètûres.

Philippe Èt èle riloukéve mès rèsponses à tèt.

Raymond ... di sûtistè.

Philippe Èt qwand-èle vèya qui dji rèsponda « non », èle mi r'louka dreût d'vin lès ouyes èt èle mi d'ha : vos nin pus ?

Raymond Ah...

Philippe Rapôrt al question « avez-vous déjà... »

Raymond Aaaaaahhhhh !

Philippe Èle mi mèta ine min so l'djambe èt èle mi d'ha : « ni rawårdans nin pus longtimp... divin dêus minutes.... divin lès twèlètes ».

Raymond Oh !

Philippe Come dji t'èl di.

Raymond T'as todi dèl tchance, sés ! Mins kimint fés ? Mi, dj'a dèdja pris saqwant côps l'aviyon, li trin èt l'ôtoabus', on n'm'a co mây dimandé ine parèye.

Philippe Mins i-n'a nole twèlète divin lès-ôtoabus !

Raymond Li garce. Tchance èt tot qu' ti n'l'as nin suvou.

Philippe Bin sûr qui siya qui dji l'a suvou.

Raymond Kimint ?

Philippe Mins bin sûr ! Dji n'volève nin mâqué eune si-fête !

Raymond Mins ti d'vins sot ! C'est-a crêure qui t'èl fès è-n-èsprès ! A qwate samennes dès élècsions, à mitan d'ine campagne élèctoråle qui n'rote dèdja qu'trop djuste, li prumîre câcarète qui t'dimande dè l'ac'pagneter èt cabinèt, t'èl sûs ?

Philippe Mins Raymond...

Raymond N'as' nin tûzé qu'èle polève èsse in ajan di l'ôte pârty ? C'èst fêt ! Ti pous nn'èsse sûr ! Câse di totes tès soterèyes, li campagne èst so flote !

Philippe Mins ti veûs dè mâ tot avâ !

Raymond Dji veû clér, awè ! Nin come dès ci qu'i-n-a : qu'ont ine « dji sé bin qwè » al plèce dè cèrvê, çou qui fêt qu'i-n'a deûs « dji sé bin qwè » qui lî pindèt d'van lès oûyes !

Philippe Oh, Raymond, ni d'vins nin grossîr.

Raymond Dji djâze come i m'plêt. Dji so t'dirècteur di campagne !

Philippe Awè, djans.

Raymond Èt dji t'rapèle qui, so lès lisses, ci n'èst nin Philippe Belloy qu'èst scrî, adon qui c'èst insi qu'on t'lome, mins Philippe Delagrange, dè no di t'feume, Estèle Delagrange, pace qui chal è l'arondih'mint, dispôy dès-annèyes, on vote Delagrange. D'acwèrd ?

Philippe D'acwèrd.

Raymond Èt qui èst-ce qui pâye tos lès frès dèl campagne ?

Philippe Mi feume, Estèle Delagrange.

Raymond Adon ti n'as nin tûzé qu'èlle poreût raconter vosse aventure ?

Philippe Estèle ?

Raymond Mins nèni, li breune dè l'aviyon. Èt si on raconte a Estèle, qu'èst portant vrémint blonde po l'bon, qui ti t'èvôyes è l'êr, avou eune breune, è-n-on cabinèt a dèès kilomètes al copète di nosse tièsse, contes-tu qu'èle va continuer a t'pruster s'no èt a alouwer sès çanses po l'campagne ?

Sur la fin de la réplique, on a sonné

Philippe *appelant*
Mauricette !

Mauricette *entrant*
Vola vola, dj'arive.

Philippe *la brusquant*
Alez drovi l'ouh, pourèye !

Mauricette va vers le hall d'entrèe en traînant les pieds

Raymond Mins poqwè èsse si deure avou lèye ?

Philippe *pestant, en aparté*
Mmmmm ! Dji vorèu bin vèyê mi, on nèst di tapernité !

Mauricette *regarde par la fenêtre avant d'aller ouvrir*
I-n-a ine fwèrt bèle feume qui rawåde. Èl deû-dj' fé intrer po li p'tite pwète di drî, come li dièrin còp ?

Philippe Mins nèni. Dji n'a rin k'mandé... Anfin... dji... dji... n'rawåde nolu.

Raymond Ah mins, c'èst por li feûte ! Al copète dè martchî, nos-avans st-ine câcarète qui rawåde so l'soù ! Mins ti n'tûzes vormint nin pus lon qui l'bèchète di t'....

Philippe Ça va, ça va, ti m'as dèdja dit çou qu'dj'aveû å mitan dèl tièsse...
tout en répondant à Raymond, il regarde par la fenêtre, puis revient, effrayé
Non di hu, c'èst lèye !

Raymond Quî ?

Philippe Li feume so l'soù. C'èst l'breune dè l'aviyon.

Raymond Li cisse dè cabinèt ?

Mauricette Di wice ?

Raymond Ci n'èst nin vrèye !

On resonance

Mauricette Deû-dj' drovi l'ouh', awè ou nèni ?

Philippe Ralez è vosse couhène !

Mauricette Bon, bon, ça va...

Raymond *paniqué, courant de droite à gauche*
N'fât nin paniquer... N'fât nin paniquer.... nin paniquer.... Paniquer.... T'as niqué mins n'fât nin paniquer.

Philippe *contaminé par la panique*
Va.....Vas-î twè.... Vas' vèyi çou qu'èle vout !

Raymond *reprenant sa respiration et se dirigeant vers l'entrée*
Bon...

Paula *off*
Dji vin po Moncheû ou Madame Delagrange.

Raymond *off*
A qué sudjèt ?

Paula *off*
C'est tot-a fêt pèrsonél.

Philippe N's-èstans st-èl marmèce !

Raymond On moumint s'i-v-plêt.
revenant
Non di hu, c'est vrèye qu'èle èst bèle. Philippe, nos n'avans nin l'tchûze. Èl fât fé intrer.

Philippe Mins t'es malåde !

Raymond On n'èl va nin lèyi so l'soù adon qu'Èstèle pou riv'ni bin vite.

Philippe Raymond, dj'a sogne. I fât qu'dji m'catche.

Raymond Wice ?

Philippe Dji n'sé nin mi, a... a.... a l'ètrindjîr, a.... a.... a Gualalumpur... ou à Guatemala...

Raymond Grattez moi la, grattez moi la.... Catches-tu d'abôrd è t'tchambe. Alè !

Philippe Raymond, qui f'rêu-dj' sins twè ?

Raymond Èco pus' di bièstrèyes. Alè, è t'tchambe ! Dis don, t'ès bin sûr qui c'est lèye ?

Philippe Mins awè, bin sûr. Avou çou qu'nos-avans fêt è l'aviyon, rin qu'a vèyi si scrène, dj'èl ricnoh'rêu.

Raymond Bon, bon, alè, è t'tchambe !
Philippe sort; Raymond s'arrête pour réfléchir brièvement
Rin qu'a vèyi si scrène ? Kimint èst-i possib' ?
S'imaginant subitement la scène
Oh... binamé bon dju... ci n'est nin vrèye.... È l'aviyon èt..... Oh !
s'épongeant le front, il va vers l'entrée
off
Intrez Madame.

Paula *entrant*
Mamzèle s'i-v'plêt.

Raymond Mande èscusse !

Paula Poreû dj' vèyi Madame Delagrance ?

Raymond Èle n'èst nin chal po l'moumint.

Paula Èt si ome ?

Raymond Nin chal nin pus. Vos n'avez vormint nole tchance.

Paula V's-èstèz l'domèstique ?

Raymond Mins nèni. Quèle idèye ! Dji so li « conseiller ». Èt... a quî a-dj' l'oneûr dè djâzer ?

Paula Li fré da Madame.

Raymond Mande èscusse ?

Paula Li fré da Madame.

Raymond Dji n'vis comprind nin.

Paula Awè, bin sûr... C'èst-èwarant, dji v'pou comprinde. Mins dji so vrémint Paul, li fré da Madame Èstèle Delagrance.

Raymond *en aparté*
Èle mi vout fé passer po boubiè'. Ou m'assucî dès çanses !

Paule *en aparté*
Va-t-i comprinde al fin dè conte !
à Raymond
Dji so Paul, li fré, èvôye dispôy cwinze ans. Mins qui s'a fêt opéré. Opéré... vos comprindez ? Vos vèyez d'wice ? Dji vin po-z-èspliquer a Èstèle qu'èle n'a pu nou fré Paul, mins qu'èle a ine soûr Paula.

Raymond *qui a enfin compris et s'en remet difficilement*
Paula....Paula.... Paula....
allant vers l'entrée
Po la, po la, tot la....
revenant de l'entrée avec le bagage de Paula
Vola, vola Paula, vasse volache.... Euh.... Vosse valoche Paula...
se laissant tomber dans le canapé
C'èst foutu ! Li campagne ! So flote !
un peu délirant
Rin qu'a vèyi si scrène... Li Moniteur de l'automobile.... È l'aviyon... Li campagne èst so flote.

Paula Mins nèni. I n'fât nin tchoukî. Mi qui vin dèl vèye, dè bru, dèl polucion, dji v'pou acèrtiner qui l'campagne èst co fwért bèle èt fwért agréâbe.

Raymond *revenant sur terre*
Mins qui raconte-t-èle ?
ayant repris ses esprits, il se lève et montre une photo exposée
Adon li djône ome chal so l'foto, c'est vos ?

Paula I-n-a longtimp. Mins awè. C'est bin mi. C'est-a n'nin crêure, edon.

Raymond A n'nin crêure vormint. Èt Philippe, qui va-t-i 'nnè dire ? Lu qu'a pâr....oh...oh... mins c'est vrèye, qui dji tûze.... « rin qu'a vèyi si scrène, dj'èl ricnoh'rêu »....oh la la....

Paula Mande èscusse ?

Raymond Ci n'èst rin... Èt insi, vosse soûr n'èst nin à corant di vosse...

Paula Dj'a djusse èvoyî on tèlègrame po dîre qui dj'arivéve. Po l'rès', i m'a sonlé qui valève mî dè fé ine surprîse.

Raymond Ah min po c'côp chal, ci n'èst pus ine surprîse. Èle risquèye pus vite li choc émocionèl ou ine attaque !

Paula Ci n'èst nin àhèye d'èspliquer tot çoula d'à lon. N'èst-ce nin mî qu'èle si rinde conte di lèye minme ? Kimint pinsez-v' qu'èlle èl va prinde ?

Raymond Ci n'èst nin vrémint l'janre a s'éclater avou tot l'minme quî... Tofèr a prinde astème à «qu'en dira-t-on ». Vos savez, al campagne.... Adon i'm sonle qui ci sèrêut co mî dèl touwer d'on côp pus vite qui d'lî aprinde eune si-fête.

Paula Ah bon...

Raymond Mâdjinez-v' ! Drèute come ine i, sèrèye come on coffe fôrt èt èscitante come on vî curé.
à part et admirant Paula en coin
À rés', dji comprind qu'Philippe a st'avu hâsse d'aler à twèlètes è l'aviyon.
Son GSM sonne; il décroche.
Allô. Ah, c'est twè. Kimint ? Vini fou di t'chambe ? Nèni, dimane bin catchî la disqu'a tant qui dji t'dimande dè v'ni foû... Nèni. Todi chal. Èt co po on moumint, a çou qui m'sonle.
Il raccroche.

Paula Vosse gamin qui n'vis vout nin hoûter ?

Raymond Kimint ?

Paula Ci n'èsteût nin vosse fi à tèlèfone ?

Raymond Mi fi.... Ah ... ah.... Ha ha ha, si v's-ètindéve mây. Mi fi, c'est çoula. Awè...
Estèle vient de l'entrée.
Oh, Estèle.

Paula Estèle ?

Estèle Awè. Bondjou Mam'zèle.
un bref temps
Èt adon, Raymond. Fez lès présintâcions. C'èst djinnant.

Raymond Ah, ah... awè bin sûr... euh... Raymond Delpoux, èstchanté.
il serre la main d'Estèle

Estèle *prise quelques secondes par la méprise*
Estèle Delagrane, èstchan..... M'anfin Raymond, qui v'prind-t-i ?

Paula Dji so...

Raymond *l'interrompant précipitamment*
C'èst... c'èst...c'èst Virginie, mi... mi... mi cuzène.

Paula Hè ! Ho ! Èt poqwè nin vosse matante tant qu'vos-î èstèz ?

Raymond Mi... mi... nèveûze. Dji volève dîre mi nèveûze. Dji m'rouvèye tofèr. Mi nèveûze di... di... dèl mér.

Estèle Oh, come c'èst plèhant.
à Paula
Raymond ni nos-aveût mây dit qu'il aveût dèl famile so l'litorâl.

Raymond *s'empessant d'empêcher Paula de répondre*
Virginie èst chal po... po... po...

Estèle Raymond, savez-v' bin qu'vos-atakez a bètcheter. Vos d'vrîz prinde astème. Ci n'èst nin pratique po lès discoûrs.

Raymond Lès discoûrs, dji lès scrîs. C'èst vosse i-ome qui lès lét. Mins... djustumint, Virginie èst chal po... on stage di comunicâcion.

Estèle Oh ! Bravô ! On stage di comunicâcion è plin mitan dèl campagne élèctorâle ! C'èst corèdjéus. Mins dji v'prévin qui mi ome èst-ine saquî di nin âhèye a andôuler.

Raymond Oh, po çoula...

Estèle So l'kèsse dèl politike, bin sûr. Èt dji m'rafèye dè vèyî kimint qui v'va prinde...

Raymond Oh bin po...
(riant sous cape de souvenance).
Ho ho ho !

Estèle Vis prinde po l'min po v's aprinde li mèstî.

Paula Dji m'fê a tot. Li candjemint ni m'fêt nin sogne.

Raymond Ah, po çoula...

Estèle M'anfin Raymond, qui groumetez-v' la tot seû ?

Raymond Rin, rin... â rès, nos-î alans tot dreût. Virginie, vos polez dîre â r'vèye a Madame Delagrane.

Estèle Vos m'polez loumer Estèle. Mins Raymond, wice vosse nèveuze va-t-èle lodjî ?

Raymond Mins... è m'mohone. C'est m'nèveuze da meune, adon èle dwèrt è m'mohone da meune.

Estèle M'anfin Raymond, vos bètchetez èt vos div'nez rouvise ! Vos savez bin qui v's-èstèz d'vin lès travôs. Vos- minme divez dwèrmi chal !

Raymond Bin...

Estèle Ine campagne èlèctorâle èst-ine saqwè d'nâhiant èt di deur po lès nièrs. Vos d'vriz tot l'minme prinde on dimègne di condjî.
appelant
Mauricette ! Mauricette !
à Paula
Dji v'va fé apontî l'tchambe d'amis.

Paula Dji n'vôreû nin d'rindjî.

Raymond Awè, awè, èle va d'rindjî.

Estèle M'anfin Raymond, ni m'fez nin passer po ine grossîre. Dji so bin-aclèvèye. Dji sé r'çûre lès djins.

Raymond Mins Mauricette èst si nâhèye, è si-état...

Estèle Ni v'tourmètez nin por lèye. Èle profite dèl situâcion.
appelant à nouveau
Mauricette ! Qué novèle ?

Mauricette *arrivant tranquillement*
Ah, Madame èst riv'nowe ?

Estèle Bin vos l'vèyez bin qui dji so riv'nowe pusqui dji v'houke.
Mon diu qu'èle èst bièsse !
Mostrez l'tchambe d'amis à Mamzèle. Èle va d'mani quéqu'timp avou nos-ôtes.

Mauricette C'est vosse soûr ? I m'sonlève qui c'èsteût vosse fré qui d'vève ariver.

Raymond Mon diu qu'èle èst bièsse !

Estèle Mins nèni. Po c'côp chal, èle a rêzon. Mi fré divève ariver. Mins i n'èsteût nin à radjou. Dj'a riv'nou sins lu ! Mi fré n'est nin chal, Mauricette.

Paula Mins siya...

Raymond *l'empêchant de poursuivre*
Mins siya.... Mins siya.... Mins siya.... Mins si-y-a ine saquî chal qui sèt wice qu'il èst...

Estèle Mins qui racontez-v' Raymond ?

Raymond Dji... dji... dji n'sé nin.... Li campagne... Dji so nâhî.... Vos l'avez dit vos-minme.

Estèle Ah, li campagne ! Lès-élècsions. Tot sèrèt tot l' minme pus-âhèye qwand nos 'nnè sèrans out'. Èt qui Philippe sèrèt mayeûr !

Raymond Avez-v' bin ètindou Virginie ? Après lès-élècsions, tot-îrèt mî. Èt l'fré da Estèle sèrèt bin mî r'çuvou après lès élècsions. Avez-v' bin compris Virginie ?

Estèle M'anfin Raymond, poqwè djâsez-v' insi a vosse nèveuze ? Ci n'est pus in-èfant. Quél adje avez-v', mamzèle ?

Paula Trinte qwate ans.

Estèle Oh, tot djuste come mi fré. Come c'est plêhant.

Raymond Awè, awè, fwért plêhant. Mins l'timp passe, nos djâspinans, nos djâspinans èt Virginie n'a nin co s'tchambe. Mauricette, mostrez lî bin vite si tchambe, s'i-v'plêt.

Mauricette Si c'est vos qui m'èl dimande, dj'î va so l'côp, mi p'tit Raymond bonbon.

Raymond C'est po m'nèveûze !
Son GSM sonne. Il décroche.
Allô ! Nèni ! Nèni. Ti n'dihins nin. Nèni. Li trans... Li trans... Li transgènique est-ine saqwè d'dandjereûs. Dji rèpète : li transgènique est-ine saqwè d'dandjereûs.

Estèle Mins qui raconte-t-i ?

Paula I djâse a s'fi.

Estèle Mins i n'a nou fi.

Paula Mins siya. I m'la dit.

Raymond *toujours au téléphone*
Ti d'manes è t'chambe. C'est tot. Compris ?
il raccroche

Estèle Dispôy qwand avez-v'-on fi ?

Raymond Mins dji n'a nou fi !

Paula Mins siya. L'ci qui deût d'mami è s'tchambe.

Raymond Mins nèni, çoula c'est Philippe.

Estèle Philippe ? Mi Philippe d'a meune ?

Raymond Bin awè, vosse Philippe.

Paula Vosse fi ?

Estèle Mi ome.

Paula V's-èstèz l'feume da s'fi ?

Estèle Mins nèni. Mi ome, c'est mi ome. Rin-a vèyî avou Raymond. Qui, di tote manîre n'a nol èfant.

Mauricette Nin co !

Raymond Mauricette, on n'vis-a nin soné.

Estèle Mauricette, vos m'soyîz lès cwèces. Foû d'chal !
Elle la prend par le bras et la jette dehors.

Paula Dj'inm'reûs tant fé si k'nohance.

Estèle Da quî ?

Paula Mins da vosse-i-ome.

Estèle Mins bin sûr. Dj'èl va houkî.

Raymond Nèni, nèni...nèni.... I dwèrt... il a pris dès catchèts... treûs ou qwate....

Estèle Mins kimint èst-i possib ?

Raymond Il èst docteur. I sèt çou qui fêt.

Estèle Damadje.
prenant un paquet dans une armoire
Dji lî volève mostrer les novès tracts po l'campagne. Il èst vrémint bin fêt so lès fotos ! Loukîz !

Paula *stupéfaite*
Mins... qui èst-ce ?

Estèle Mins c'èst Philippe, mi ome ! Bèl ome èdon ?

Paula *reconnaissant Philippe sur la photo.*
Mins c'èst... Mins... Oh... Oooooohhh !
elle s'évanouit

Estèle Mins qu'a-t-èle ?

Raymond Mins poqwè lî avez-v' mostré les tracts ?

Estèle Mins....

Raymond C'èst l'odeûr di l'anke qu'èst co frisse qui l'ârèt fêt flâwi.

Estèle Çoula, c'èst çou qu'arive qwand on rawåde famille.

Raymond Mins nèni. Ci n'èst nin possib' !

Estèle Nins possib' ? Qui contez-v' ? Qui vosse névêuze n'èst nin fête come ine ôte ? Èt a qwè çoula chève-t-i d'avêur on docteur è l'mohone s'i dwèrt qwand-on a dandjî d'lu ? Dji v's-èl va dispièrter, mi !

Raymond Nèni, nèni. Nin lès ponnes. Dji m'enn'ocupe.

Estèle Mins vos n'èstèz nin docteur.

Raymond Mins a fwèce d'ovrer avou Philippe, dji m'î knohe !

Estèle Adon fez lî l'bouche à bouche.

Raymond Mins ça n'va nin, nèni ?

Estèle *appelant*
Mauricette ! Mauricette ! Alez dispièrtez Moncheû, s'i-v'plêt.

Raymond *qui met des claques de plus en plus forte à Paula*
Nin lès ponnes ! Èle rivint a lèye !

Mauricette *arrivant en se tenant le ventre*
Madame....Madame....Dj'a pièrdou lès-êwes !

La suite du dialogue est ponctuée des cris et gémissements de Mauricette

Raymond Non di hu ! Èle nos va fé si-èfant chal so plèce.

Estèle Ci n'est nin vrèye ! M'anfin Mauricette, ci n'est vormint nin l'moumint. Kimint èst-i possib' ? Rat'nez-v' !

Raymond M'anfin Estèle, ni div'nez nin pus sote. L'èfant arive !
Coûkiz-v' so l'canapé, Mauricette.

Mauricette Ah, mi p'tit Raymond, qui v's-èstèz binamé.

Estèle Ah nèni. Nin so l'canapè. Èlle èl va fé mâssî !

Raymond Ci n'est nin vrèye. Bon, chal adon. Vola. Coukîve.
Il l'installe sur la table basse du salon.
Dji va houkî vosse docteur.

Estèle Mins si docteur, c'est Philippe. Adon, dji v'prévin Raymond : si Philippe ni s'dispiède nin, c'est vos qui v's-ènn'ocuez !

Raymond Mins dji n'so nin docteur !

Estèle l'm sonlève portant qui vos v's-î knohîz.

Raymond Mins nin po sètchî in-èfant foû d'eune...

Mauricette Oh... Oh... Dji sins qu'i va v'ni foû !

Raymond Oh la la. Estèle, d'èl tchôte êwe, dès serviètes.
Mauricette, fât rêspirer, rêspirer, rêspirer...Han Han Han Han Han...

Mauricette Oh ! Han Han. Qui v's-èstèz bon avou mi. Han Han.... Mi p'tit Raymond bonbon, Han...

Raymond Tot doû, Mauricette, tot doû...
regardant sous les jupes de Mauricette
Sint nom di hu.... I m'sonle qui dji veû s'tièsse !

Fin de l'acte 1 - Rideau

Acte 2

Un peu plus tard. Cris de bébé et sirène d'ambulance qui s'éloigne. Raymond, remet son veston et se remet de ses émotions, Paula se sert un whisky, Estèle entre avec un appareil photo à la main.

- Raymond N's-avans passé tot près d'on gran mâleûr.
- Estèle Mins nèni ! C'est-ine bâcèle bin stokèsse dèl campagne. Avez-v' vèyou kimint qu'èle nos-a pondou si-oû ? Sins-an'tchou èt sins tchipoter ! Po l'pus sûr qui l'père èst ossu ine ome dèl campgne, on gros payizan. Qué corèdje ! Si on l'avêu lèyî fé, èle âreût miné lèye minme l'ambulance qui l'a v'nou cwèri.
- Raymond Nin vrèye ?
- Estèle Siya. Èt dj'a pris dèz bèlès fotos !
- Paula Mande èscusse dè n'nin v's-aveûr êdî, mins dji n'supwète nin dè vèyî dè song.
- Estèle Vos n'valez nin mî qu'in-ome ! Mins vos polez chèrvi a ine saqwè : vola mi appareil foto. Alez so l'ordinatêur, la è burô, èt arindjî-m' cès fotos la à pus rade.
- Raymond Èstèz-v' sûre qui c'est st-ine bone idèye ?
- Estèle Mins bin sûr : Philippe, mi ome, mètant in-èfant à monde so l'tâfe di sàlon. C'est- ine fwèrt bone rèclame por lu.
inspectant la table basse
Damadje qui Mauricette n'âye nin pris astème a nin fé dèz tètches !
- Raymond *regardant sa montre*
Sîh eûres ! Nom di djap' ! Dj'aveû rouvî l'campagnard.
- Estèle Li père di l'èfant ?
- Raymond Mins nèni. L'ome qui l'pârti n's-èvoÿe po nosse campagne, po trover dèz mâvas côps a fè à l'adversêre.
tout en parlant, il compose un numéro sur son GSM
- Estèle Mins poqwè avez-v' mèzâhe di cila ? Li dièrin côp, c'est vos, Raymond, qu'a trové totes lès rûzes.
- Raymond Awè. Mins on-a vèyou l'résultat : mi mohone èst coû d'zeur coû d'zos dispôÿ dèz samennes.
- Estèle C'est vrèye.
- Raymond Allô ? Non di hu, c'est l'rèpondeû.
Bondjou Moncheu, Raymond Delpoux à l'appareil. Dji n'vis pôrèt nin v'ni cwèri a timp. Polez-v' prinde on taxi ? L'adrèsse di Moncheu Philippe Delagrange, c'est rowe Etienne Delagrange, 22. C'est fwèrt âhèye, c'est djusse après l'plèce Antoine

Delagrange. Mins prindez astème qui n'si trompe avou li square Alphonse Delagrange. Lès taxis s'rouvièt sovint. A bin vite èt mande èscusse.

- Estèle Philippe èst-â corant ?
- Raymond Bin sûr. I s'rafèye dè vèyi c'gayård la. A c'qui parèt qu'i n'louke a rin. L'ôte candidat sèrèt sprâtchî !
- Estèle Ni tchoûkîz nin tot l'minme.
- Raymond So l'timps dèl campagne, tot-èst pèrmis. C'èst l'pârti qu'èl'dit.
- Estèle Adon, si c'èst l'pârti qu'èl'dit.... Mins wice èst-i Philippe ?
Philippe.... Phi-li-i-i-i-i-ppè !
Poqwè n'rèspond-t-i nin ?
- Raymond Fât qui s'rimète di sès-émôcions.
- Philippe *entrant avec le bébé sur les bras*
Vola, vola, 2kg850. Ine clapante pitite bâcèle.

les autres le regardent, bouche bée
- Estèle Mins Philippe, qui fez-v' ?
- Philippe Mins dj'amonne l'èfant a Mauricette, po qu'èle lî done a beûre. Wice èst-èle ?
- Raymond Mins èlle èst-èvôye.
- Philippe Sins loukî a si-èfant ? Mins c'èst honteux.
- Estèle Mins nèni. Èlle èst-èvôye è l'ambulance.... M'anfin.... Nos contîs qui l'poupon esteût st-èvôye avou lèye.
- Philippe *donnant l'enfant à Estèle*
Il ont nn'alé avou l'mame sins prinde l'èfant ?
- Estèle Vos polez bin trover fwèrt vite ine solucion ? Ci djône la va ataker a brêre di faim. Ni contez-nin sor mi po l'î d'ner a beûre.
donnant l'enfant à Raymond qui ne sait comment le porter
Raymond, dishombrez-v' .
- Raymond Dè lî d'ner a beûre ?
- Philippe I fât tèlèfoner po qui nos révoyèsse l'ambulance à pus rade.
- Estèle V's-ârîz st-ossi vite fêt d'î aler vos minme.
- Philippe Djusse !
- Estèle Alez cwèri l'banse al bouwèye qu'èst-è l'vîle plèce. On l'va mète divin.
- Philippe Raymond, va cwèri l'banse al bouwèye qu'èst-è l'vîle plèce. On l'va mète divin.
- Raymond Mins dj'a l'èfant !

Estèle *attendrie en regardant l'enfant*
Oh Philippe, dj'ârêus tant volou v'poleûr diner on poupon come ci-chal !

Raymond Come ci-chal ! Mins l'avez-v' bin r'loukî ? Dj'a dèdja vèyou dès mà arindjîs, mins ci-chal ârèt l'pompon. Po l'pus sûr qui l'père n'avowerèt mây qu'il èst da sonne !

Philippe Awè, awè, c'èst dèdja bon.

Estèle Bon, bin... fâret bin qu'dji vâye cwèri l'banse mi minme !

Philippe Dji va cwèri mès clés.
il entre dans le bureau; y voyant Paula, il en ressort aussitôt, paniqué
Raymond, â secours ! Èlle èst la. Èle pirate mi ordinateûr.

Raymond Quî ?

Philippe Mins l' breune dè l'aviyon !

Paula *sortant du bureau*
Mande èscusse dè v's-aveûr fêt sogne.

Philippe Louke. C'èst bin lèye.

Raymond Ni t'tracasse nin. C'èst-arindjî. C'èst m'nèveûze, Virginie.

Philippe Ti nèveûze ? Èstchantez, mononke.

Raymond Si ti m'lomes co ine fèye mononke, dji t'èvôye ine bouhe al...

Paula *s'asseyant sur la table de salon*
Oh, tot doû. Dji so vrémint d'sôlèye di çou qui s'a passé.... è l'aviyon.

Philippe D'sôlèye ?

Paula Dji vou dire... Dji n'polève nin sèpi quî... qui v's-èstîz.

Philippe *la rejoignant de l'autre côté de la table de salon*
Dji so d'sôlé ossu.

Raymond *agacé*
Èt bin vola. Il èst d'sôlé, èlle èst d'sôlèye, tot l'monde èst d'sôlé. Tot va bin.
s'asseyant entre eux deux sur la table de salon
Mins mi dj'a on mâssî djône so lès brèsses.

Estèle *entrant avec la manne*
Kimint, v's-èstèz co todi la ? Dishombrez-v'. L'èfant va div'ni mâlâhèye. Raymond, dinez î ine saqwè a sucî.

Raymond M'anfin Estèle !

Estèle Èt vos, mamzèle, ni pôrîz-v' nin fé ine saqwè, v's avez d'qwè d'vin lès balconès.

Paula Fâreût co qu'èle inme bin.... (*en aparté*) ...l'silicône.

Estèle Mande èscusse ?

Raymond Mi nèveûze dit qu'èle... qu'èle... qui... qui vôreût mutwè mî dè houkî ine saqui par tèlèfône.

Paula À rès', pou-dj' dju prinde ine douche èt aler on pô è m'tchambe ?

Estèle Mins bin sûr. Dji v'va d'ner çou qui fât. Vinez.
Elles sortent vers les chambres.

Philippe Quèle afère, quèle afère vormint. Èt tot çoula è plin mitan dèl campagne. Mins qu'a dj' dju fêt à bon diu po mèriter çoula ?

Raymond À bon diu, rin !

Philippe Qui vous' dîre ?

Raymond Li bon diu ni va nin à twèlètes divin lès-aviyons.

Philippe Qui t'ès bièsse.

Raymond Chut chut chut.... Ele èst-èdwèrmowe.

Philippe Quî ?

Raymond Mins li p'tite.
Bruit d'une sirène d'ambulance qui se rapproche.

Philippe Ça c'èst lès deûs boubiès qui s'ont rindou conte qu'avît rouvî l'èfant.

Raymond *se précipitant vers l'extérieur tout en veillant à ne pas trop secouer l'enfant*
Èt èl èl vont dispièrter, al copète dè martchî. Mins qui tirès' leû plan po l'rèdwèrmi.
Il sort vers l'entrée.

Philippe Bon. Vola l'mâssî djône foû d'èl vòye. C'èst dèdja ine sipène foû dèl pîds. La d'sus, dji m'va on pô aler vèyî çou qu'l'ôte a margoulé so mi ordinateûr.
Il sort vers le bureau. Raymond revient.

Raymond Bon. Vola l'mâssî djône foû dèl vòye. C'èst dèdja ine sipène foû dèl pîds. La d'sus, dji m'va chervi on bon vère.
Il se sert et s'apprête à s'installer quand il aperçoit Paula revenir dans un peignoir plutôt sexy.
Ah bravo ! Po ine saqui qui s'divreût fé discrèt, c'èst réyussi. Ni pinsez-v' nin qui v's-avez dèdja apwèrté assez d'toûrmints chal, sins co v'ni mète di l'ôle so l'feû, tot mostrand vosse anatomie ?

Paula Dès toûrmints ?

Raymond Riv'ni chal avou vosse surprîze !

Paula Qui volez-v' qui dji fesse a çoula ? Èt qu'avez-v' disconte mi anatomie ?

Raymond Qui vos l'avez candjèye ! Tot sèrèut bécôp pus simpe si vos v's-alîz fé r'mète çou qu'vos v's-avez fêt bodjî.

Paula Si vos contez qu'c'est-âhèye.

Raymond Dji knohe dè bons chirurgiens qui raplakèt tote sôr. Po vosse cas, i dêut aveur moyin dè trover on doneûr.

Paula *haussant les épaules, moqueuse*
I-n'a nin dandjî.
elle prend dans son sac un bocal
Dj'a wârdé tot.
elle ouvre le bocal et le met sous le nez de Raymond

Raymond *s'éloignant précipitamment, criant*
Mins c'est disgostant !

Philippe *revenant du bureau*
Mins poqwè brès' insi ?

Raymond Ti n'ti rinds nin conte di çou qui s'passe chal.

Philippe Mamzèle, vos mousemints vis vont vrémint bin.

Raymond Bin awè.

Philippe *apercevant le bocal*
Oh, dès preunes â pèkèt ! Mmm ! Dji moûre après lès preunes à pèkèt !
Il se sert et déguste avidement

Raymond *se précipitant sur lui et le frappant dans le dos*
Wèye-ti, mâlureûs ! Rètche bin vite çoula ! Rètche.

Philippe M'anfin Raymond, ci n'est nin pace qui ti n'inmes nin qui fât disgoster lès ôtes.
Mmm... ! Vrémint clapantes.
Dis-don, dji cwîre mi gsm. Ti n'l'âreûs nin vèyou ?
Il part vers l'entrée.

Raymond M'anfin, c'est disgostant ? Vos l'ârîz d'vou èspêchî.

Paula Il a stu trop vite.

Raymond Oh la la la...

Philippe *revenant*
Dji la !
se resservant dans le bocal.
Pèrmètez. Dj'ennè r'prind eune !
Mmm... Dji n'a mâye magnî dè si bones. On vrèye délice.

Paula C'est çou qu'on lome dè « produits maison ».

Raymond Oye oye oye.... !

Philippe Mèrci èt a tot-rade.
Il repart vers le bureau.

Raymond Mins v's-èstèz st-abominâbe! Kimint èst-i possib' dè l'aveûr lèyî magnî vos... vos... vos...

Paula Mès preunes a pèkèt, boubiè qui v's-èstèz ! Contez-v' vrémint qui qwand-on opére, on v'rimète vos p'titès-afêres è-n-on bocâl ?

Raymond Ah bon...

Paula C'èstèut on p'tit cadô po m'soùr. Èle moure après lès preunes à pèkèt.

Raymond So cisse quèsse la, èle èst d'acwèrd avou si ome. I n'a nin polou rèsister.

Paula I n'résistèye nin longtimp. C'èst mi qui v's-èl dit.

Raymond Awè, c'èst vrèye ! Toilettes : occupé – bezet – occupied !

Paula Mins astèure, dj'ènn'a m'sô. Dji m'va dîre tote li vrèye a m'soùr.

Raymond Ni rouvîz nin dè raconter kimint qui v's-avez fêt li k'nohance di si-ome. Twèlètes : bezet !

Paula C'èst malin ! Çoula v'fêt rîre dè cwèri dèès pouces à djins ?

Raymond C'èst po çoula qu'vosse bê-fré m'a ègadji come dirècteûr di campagne.

Paula Èt bin çoula tome bin, finâlemint. C'èst l'moumint dè mostrer di qwè qui v's-èstèz capâbe. Dji sé qui vos n'rawârdez qu'ine sôr : c'èst dè m'veûr vaner èvôye fou d'chal. Mins sèpez qui dj'ènn-îrèt nin sins-aveur fêt r'fè tos mès papîs.

Raymond Vos papîs ?

Paula Po m'loumer Paula ine fèye po totes !

Raymond Mins c'èst-insi qu'on v'lome.

Paula Nin so lès papîs. L'administrâcion n'inme nin lès opèrâcions. Mins dji m'va aler sins târdji à bureau dèl commeune po m'arindji. Èt i m'vont ètinde !

Raymond Qwè ? A l'administrâcion dèl commeune ? Vos n'î tûsez nin ? È plin mitan dèl campagne... li bèle-soûr dè candidat, li frè dèl feume dè candidat, li nèveûze dè dirècteûr di campagne dè candidat....

Paula On fameû mic-mac !

Raymond On scandâle, volez-v' dîre.

Paula Poqwè, chal al campagne, on n'sèt nin qui cès opèrâcions la s'polèt fé ?

Raymond Nin èl famile Delagrange !

Paula Portant !

Raymond Èt vosse soûr ? Avez-v-tûzé a vosse soûr ? Sès camarâdes, tote li bourgeoisie dès-âlantoûrs... tos lès-électeûrs di si-ome, aprinde qu'èlle èst l'soûr d'on... d'on... d'ine...

Paula Vos pièrdez vos djèyes. Ou v's avez sogne di mète on no so ine saqwè qu'èst portant bin vrèye !

Raymond Awè dj'a sogne ! Dji n'a nin stu aclèvé divin sès pratiques la, mi. C'èst dès-afères qu'on nn'è djâse mây chal.

Paula Dji sé. On fèt tot plin d'afère, mins on fèt lès cwanses di rin. Èt c'est po çoula qui dj'enn'a nn'alé, qwinze annèyes à lon. Mins on pout évoluer, tot l'minme.

Raymond Nin so l'timp dèl campagne.

Paula Dj'enn'a d'keûre di vosse campagne, dji vou mès papîs ! Â rès...

Raymond Â rés', rin du tout ! Ètindez-v' ? Rin du tout ! C'est-impossib' ! Impossib' !

Philippe *revenant du bureau*
Wèye ti, camarâde, t'ès-t-on bê còp nièrveu ! Qu'èst-ce qu'èst-impossib'?

Raymond Impossib'....Impossib' dè.... Impossib' dè savêur kimint qu'lès-ômes di l'ambulance ont polou rouví l'èfant. I n'arivît pus a djâzer. Kimint èst-i possib' dè beûre insi qwand on fèt c'mèstî la ?

Philippe I n'èstît nin sôs. C'èst Mauricette qu'aveû djowè avou lès botèyes d'oxygène. Èstît on pô « dans le gaz » !

Estèle *revenant en tenue d'intérieur très ringard et amenant des draps et un oreiller*
Vola por vos Raymond. Come li tchambe d'amis èst-ocupèye oûy al nut', vos dwèrmirez bin so l'canapé.

Raymond *se retournant seulement, il est plutôt choqué par la tenue d'Estèle.*
Oh ! Dj'a st-avu sogne.

Estèle Di mi ?

Raymond Dji contève vèyî Fabiola !

Estèle *pas vexée mais stupidement flattée*
Oh, Raymond....dji v'rimercih'.

Raymond *toujours nerveux*
Mins mi ossu : on vî camarâde dèl famille, fwèrci dè dwèrmi so l'canapé.
poussant Paula qui y était assise
Alè, bodjîve ! Li canapé èst d'a meune. Èstèle vint dèl dîre.

Estèle M'anfin Raymond !
Philippe, fez ine saqwè. Dinez lî on calmant. I pou div'ni dandjereûs.

Raymond *toujours excité*
Mins nin du tout. Dji so pâhûle ! Fwèrt pâhûle.

Philippe *cherchant à détendre l'atmosphère.*
Si nos buvîs ine pitite saqwè ? Après tot, in-éfant vint dè v'ni à monde. Çoula s'fièstèye.

Paula *se dirigeant vers le bar, prend en passant une photo exposée.*
Clapante idèye... Dihez, qui èst-ce li bê djône ome, chal so l'foto ?
Raymond se prend la tête.

Estèle C'èst m'fré.
Raymond boit cul sec le verre que lui apporte Philippe et le tend immédiatement pour avoir un deuxième.

Paula I n'èst nin chal ?

Philippe Il a vané èvôye i-n-a qwinze ans èt on n'la mây rivèyou.

Paula Poqwè ?

Philippe Si pére l'a tapé a l'ouh'.

Paula Oh... !

Philippe On n'ma nin tot-èspliqué, mins po v'dîre li vrèye, dj'a lès pînses qui s'père sohêtive qui ramonne chal dès bèlès djônès fèyes come vos, adon qui lî raminève pus voltî dè bès djônes-omes. Èdon Èstèle...
Raymond s'étrangle en buvant.

Estèle *plutôt embêtée*
Awè... awè...

Paula Ci n'èst nin on drame. Å rès', dji volève djustumint...

Raymond *se précipitant brutalement sur Paula pour l'empêcher de continuer*
Alez-v' arèster dè beûre, vos. I-n-a rin d'pus léd qu'ine feume qui beût !

Estèle et Philippe *surpris.*
Mins... ???
Paula envoie une violente gifle à Raymond.

Estèle Ah bin cis' lal, vos n'l'ârez nin hapé.

Raymond Dji n'l'a nin vèyou ariver.

Philippe Èle bouh' come ine ome !
On sonne à l'entrée.

Èstèle *allant ouvrir*
Mande èscusse. Nosse domèstique èst-a l'ospità.

Raymond Vos rawârdez ine saquî ?

Philippe Dji n'pinse nin.

Estèle *off*
Moncheû...

Paul *off*
Bondjou. Mande èscusse di v' dirindjî. Dji so Paul...

Estèle *off - l'interrompant*
Paul ! M p'tit Paul ! Oh, mins, intrez....
elle fait entrer l'homme
Dji n'vis ric'nohe nin minme ! I-n-a si longtimp. Mins qui dji so continne.
Elle le touche, le secoue, l'embrasse et Paul reste complètement interloqué.

Raymond Qui èst-ce ?

Estèle *continuant*
M p'tit Paul ! Qui dji so continne...

Philippe A çou qui m'sonle, c'èst l'djône fré qu'a tot l'minme riv'nou.

Paula Nin possib'.

Raymond Nin possib'.

Estèle *continuant*
Mande èscuse d'avêur mâqué l'radjou, savez fré. Mins qui dji so continne...

Philippe Mins on l'rawârdève.

Estèle *dorlotant toujours l'homme qui n'en revient pas*
C'èst-a n'nin crêure come on candje. Mins v's-èstèz minme pus bê qu'd'avance.

Paula *vexée*
Mèrci !

Paul *se dépêtrant d'Estèle.*
Mande èscusse, mins, dji cwîre Moncheu Philippe Delagrance.

Philippe C'èst mi moncheu.

Paul Bondjou. Dji so l'ome èvoÿî dè pârti, po vosse campagne.

Raymond Non di hu, li campagnard. Dji l'aveû câzî rouvî.

Estèle Oh moncheu... vos n'èstèz nin... Dji so d'sôlèye, vormint d'sôlèye. Dji v's-a st-akêmé
come... come...

Paul N'a rin-avou çoula, Madame.

Raymond *faisant les présentations*
Philippe Delagrance, li candidat. Raymond Delpoux, directeur di campagne.

Paul Èstchanté.
Il lorgne sur Paula qui n'a pas été présentée.

Paula *se résignant à se présenter elle-même*
Virginie. Li nèveûze.

Paul Bondjou Mamzèle.
Il insiste en lui serrant la main. Le regard échangé en dit long...

Raymond Mande èscusse Moncheu, mins dji n'a pus tûzé à vos. Èt dj'a minme rouvî dè v'rat'ni
ine tchambe a l'ôtèl dè comèrce, come dji v'l'aveû promètou.

Estèle Mins ci n'èst rin. Moncheu pout dwèrmi chal, è l'tchambe d'amis. C'èst tot la
moncheu, li prumîre pwète so vosse drêute.

Paul Mèrci Madame.
Il sort vers sa chambre.

Raymond M'anfin Èstèle, vos n'l'alez tot l'minme nin tchoukî è lét da m'nèveûze.

Èstèle M'anfin Raymond, di qwè djâsez-v'. Virginie dwèrmirèt chal, avou vos. I-n-a on
fôteûye, on canapé, vos v's-arindj'rez.

Paula Èt bin. Vo m'la gâye.
Narguant Raymond, elle prend une cacahuète sur le bar. Elle avale de travers et s'étouffe.

Èstèle Mins qu'a-t-èle ?

Raymond Èle s'écrouke. Bin fèt por lèye.

Estèle M'anfin Philippe, fez ine saqwè.

Philippe Dji l'vî va fé l'maneûve da Heimlich. I lî fât sprâtchî li stoumake.
Il se colle derrière Paula et lui colle les mains aux seins.

Estèle Philippe, v's-avez dit li stoumake. Pus bas s'i-v-plêt. Pus bas.

Philippe Pardon.
Il rectifie son geste.

Raymond *les observant d'un air narquois*
« Rin qu'a vèyî si scrène, dj'èl ricnoh'reû ».

Paula *reprenant enfin haleine et s'exprimant d'une voix plus masculine*
Merci.

Philippe *La faisant se retourner, la regardant bien de face, professionnel*
Ça va ?
Tins. Vola ine saqwè d'drole. Dji n'a co mây vèyou çoula.

Raymond Qwè ?

Philippe Vos-avez st'ine pome d'Adam.

Estèle M'anfin Philippe, qui racontez-v' ? Lèyîz l'bâcèle è pâyè.

Philippe Dji so doctèûr. Dji r'louke si tot va bin. Èt dji sé çou qu'dji di. Èle a bin ine...

Paula Dji v'va dîre tote li vrèye, ci sèrèt pus simpe.

Raymond *se jetant brutalement sur Paula et la prenant par la gorge*
Kimint ? Ti va clôre ti bètche, awè !

Estèle Mins Philippe, fez ine saqwè. I d'vin sot !

Philippe Raymond, alè, c'est dèdja bon...
Il parvient à pousser Raymond sur le canapé.

Estèle Tot çoula va mâ toûrner. Philippe, vosse camarâde n'est nin à s'navète. Fez ine saqwè, ine piqueure, qui sé-dj'...

Raymond Nèni !

Philippe Mins qui t'prind-t-i ?

Raymond Dji n'èl volève nin stronler. C'èsteût djusse po vérifiyi. Èt asteûr, dji sé. Ci n'est nin ine pome d'Adam.

Philippe Qwè-z-èsse adon, pusqui t'ès si malin ?

Raymond C'est... c'est... c'est ine saqwè qui vin foû dèl glande Tyrolyide.

Philippe Thyroïde Raymond, Thy-ro-i-de.

Raymond Come ti vous. Mins c'est-ine saqwè qu'on atrape divin lès montagnes di l'Autriche.

Paula Il atake a m'pèlé l'vinte avou sès couyonâdes, li vî mononke.

Raymond Èle a mon s'vinte. Il èst timp qu'èle vâye dwèrmi.

Philippe Si timpe ?

Raymond Poqwè nin. Â rés', mi ossu dji so nâhî. On n'arèstèye nin dè m'dîre qui fât qui dji m'ripwèse. Adon dji m'va ossu aler dwèrmi. Dji m'va candjî.
Il sort vers les chambres.

Philippe Bin, s'i volèt dwèrmi chal, i fâret bin qu'nos-alanse è nosse tchambe ossu.

Estèle Mins poqwè nin après tot; çoula f'rèt dè bin a tot l'monde.
Ils se dirigent vers les chambres, puis Estèle interrompt son mouvement.
Mins dihez Philippe, avez-v' dèdja ètindou djâzer di cisse maladèye la, qu'on atrape divin lès montagnes di l'Autriche ?

Philippe Li maladèye ... Ah... dèès montagnes di l'Autriche....Awè, awè, bin sûr.

Estèle Vos n'm'ènn-avez mây djâsé. Portant n's-avans stu saqwant côps à Tyrol.

Philippe Po nin v'toûrmèter mamour...

Ils sortent vers les chambres.

Paula Lès montagnes di l'Autriche ! Fât-èsse blonde come mi soûr po gober eune si-fête. Èt boubiè come Raymond po l'èmantchî !

Elle se ressert à boire, s'assied, prend de quoi lire. Un temps. Raymond revient en pyjama.

Paula Adon la, bravô !

Raymond Di qwè ?

Paula Lès montagnes di l'Autriche !

Raymond V's-avîz ine ôte îdèye po nos sètchî fou di s'pèheûr ?
Paula avoue son impuissance par un geste désabusé.
Mi dj'ènn-aveû ine mèyeûse, mins on n'ma nin lèyî fé.

Paula Qu'èst-ce qui c'èsteût ?

Raymond Vi stronler !

Paula Ni sayîz nin dè m'fé sogne. Dj'a compris d'on côp qui v's-avîz pus d'bètche qui d'cou !

Raymond *embêté*
Bon, bin...di tote manière, il èst timp dè dwèrmi.

S'ensuit une longue scène sans dialogue. Les deux personnages essaient de se faire un lit, elle dans le canapé, lui dans le fauteuil. Il prend tous les draps et les oreillers, elle va les rechercher etc... Une fois installés, se rendant compte qu'ils n'ont pas éteint, ils attendent que l'autre se lève. Finalement Raymond va éteindre. Paula lui vole un coussin. Il lui reprend puis recommence son installation. Ils tentent de s'endormir, se tournent, se retournent. Puis on entend que Paula dort. Raymond se redresse, l'observe, puis avance à quatre pattes vers le canapé et tente de regarder sous les draps. Elle bouge, il se retire, recommence, puis fait un faux mouvement et la réveille.

Paula Qui fez-v' la ?

Raymond Dji cwîre !

Paula Vos cwèrez qwè ?

Raymond A vèyî...

Paula Kimint ? Èt a vèyî qwè, s'i-v-plêt ?

Raymond Bin....

Paula *se relevant, furieuse et allant allumer*
Vos cwèrez a loukî kimint qui dji so fête, c'èst çoula ?

Raymond On pô d'curiosité.

Paula Dèl curiosité ? C'est-insi qu'on v's-a st'aclevé ? Dji so st'ine feume tot l'minme !

Raymond Ça, c'est vos qu'èl dit !

Paula Dji so st'ine djin ! Nin ine bièsse di fôre !

Raymond Dji n'a mây dit çoula. Mins qui volez-v' ? Dji n'a nin l'âbitude dè hâbiter dè... dè... dè... dè... dè... dè... dè... dè qwè ? Djâsez foû dè dints !

Paula Dè... dè... dè... dè qwè ? Djâsez foû dè dints !

Raymond Li vrèye c'est qui, qwè qui seûye, dji v'trouve fwèrt bèle !

Paula Mèrci tot l'minme. Mins ci n'est nin ine rêzon po v'ni trossî mès cotes so l'timp qu'dji dwèr.

Raymond Mins poqwè nin ?

Paula Qwand vos v'ritrovez avou ine feume èl sipèheûr, vos n'tûsez qu'a lî trossî sès cotes ?

Raymond Bin awè !
Mins nèni... çou qu'vos m'fez dire.

Paula Vât mî dèl dire insi. Dihez pus vite qui v's-avîz st-ine dotance, rapôrt a çou qu'dji v's a raconté !

Raymond Mins nèni. Dj'a fiyate divins vos. Èt si nos-arèstî d'nos quareler ? Si nos tûsiz pus vite a...

Paula A qwè ?

Raymond *l'enlaçant, entreprenant*
Mmmm ! A n's-inmer !

Paula *le repoussant et le faisant tomber par terre*
Mins po quî m'prindez-v' don ?

Raymond Mins vos l'avez bin fêt avou Philippe è l'aviyon.

Paula Èt bin nos n'estans nin è l'aviyon ! Dji n'm'a nin fêt opéré po m'lèyî fé dè prumî boubiè qui passe ! Alez-al djote. Dji m'va cwèri ine ôte plèce po dwèrmi.
Vî bouc !
Elle sort vers le bureau.

Raymond *maugréant*
Nin è l'aviyon ! Câcarète va ! Bouc èt gade !
il va à nouveau éteindre et se réinstalle pour dormir.
Anfin, dj'a dèmon rècupèré l'canapé.

Un temps.

*Dans la pénombre, Philippe revient des chambres, en pyjama et avance à pas feutré.
Comme Raymond auparavant, il s'approche du canapé à quatre pattes, soulève les*

draps, puis y plonge.
Mmmmm ! Mmmmm !

Raymond *Le repoussant*
Ah !

Philippe C'est twè ?

Raymond *se levant et allant allumer.*
Qui fés' la ?

Philippe Dji n'polève nin dwèrmi. Dji cwèréve ine saqwè a lére.

Raymond C'est çoula ! Li Moniteûr de l'automobile, mutwè ? Foû d'chal ! Vicieûs !
Philippe retourne vers les chambres. Raymond sort vers la cuisine.

NOIR

Au retour de la lumière, c'est un autre jour. Paul entre, s'installe, sort des documents de sa serviette et les consulte. On entend des cris de bébé. Paul montre quelques signes d'agacement. L'enfant se tait, Paul replonge dans ses documents, puis l'enfant crie à nouveau.

Paul Mins ci n'est nin possib' ! Kimint volez-v' mète so pîds ine campagne avou ine télé arèdje ? Poqwè n'a-t-èle nin d'manou pus longtimp a l'ospitâ avou c'mâssî djône la ?

Estèle *descendant l'escalier*
C'est l'êure dè beûre. Pôve pitit djône. Èle moûre di faim. Mauricette, Mauricette, abèye, i fât d'ner a beûre a l'èfant.

Mauricette Vola, vola.... Mins dji n'so nin ine vatche dè payî d'Héve, savez-mi. Dji n'sé nin si dji va poleûr continuwer insi.

Paul Alè, alè, dishombrez-v'. Et rimoussîz è vosse couhène po fé çoula.

Mauricette Bin poqwè ?

Estèle Djans, Mauricette, i-n-a dèès afères qu'on n'fèt nin tot l'minme wice.

Mauricette *commençant à se dénuder la poitrine*
Dji n'veû nin bin poqwè, c'est l'nature tot l'minme.

Estèle Mauricette !

Paul Va dj' poleûr ovrrer pâhûle al fin dè conte ?

Mauricette Bon, bon, tot dou. Si ça continowe, on m'évoyerèt co vite è stâ.

Philippe *venant du bureau*
Ni m'tèm'tez nin, bâcèle ni m'tèm'tez nin ! Alè, fou d'chal !

Raymond entre à son tour

Mauricette Ah, Moncheu Raymond. Vos toumez bin po m'disfinde. On m'vout tchoûkî è stâ.

Philippe *à Mauricette*
Fou d'chal vis di-dj' !

Raymond Dis don, c'est-ine chèrvante, hin, nin on tchin.
en parlant, il se sert un verre.

Estèle et Mauricette sortent vers la cuisine

Philippe Wèye.... Ni pines-tu nin qu'il èst-on pô timp' po beûre, a ût-eûres à matin ?

Raymond Dj'a st'avu ine mâle nut'. Dj'a stu akêmé par on toqué d'automobile qu'aveût l'fêu dji sé bin wisse !

Philippe se fait tout petit et prend le parti de se taire.

Paul *qui n'a pas réussi à en placer une, stupéfait de ce qui se passe autour de lui*
Si nos nos r'mètîs a nosse plan d'campagne ?

Philippe Li situâcion èst fwèrt grâve. Mâdjinez-v' qui nos n'estans nin minme invités al swèrèye dè gouvernèur. Nos n'avans mây situ si bas. Lès rèsultats dè sondèdjes toumèt, toumèt, toumèt...

Raymond Come ine aviyon la qu'on-ârêut fèt ine saqwè qui n'si fèt nin.

Philippe C'èst malin, hin !

Paul Mins qui racontez-v' ?

Philippe Rin, rin. Èt vos, qu'avez-v' trové disqu'asteûre po fé flâwî nosse advèrsère ?

Paul Rin du tout !

Raymond C'èst fwèrt pô !

Paul Rin-a-fêt. Rin-a-dîre so cisse t'ome la. I n'èst nin marié, donc nin moyin d'l'ataker so l'fêt d'aveûr dè crapôdes. I n'a va nin vèyi lès feumes di câbaret èt i n'est nin minme pwèrté so lès-omes !

Raymond Poqwè, ci sèrêut grâve ?

Paul Po ine saquî qui fèt dèl politique a l'campagne, i n'fât surtout nin ataker a s'kimahi avou dè omes d'îne manière qui...

Raymond Nin possib' ! Ci n'èst nin vrèye. Non dihu, ci n'èst nin vrèye.

Philippe M'anfin Raymond, di wice rivins' ? On contreût ètinde ine saquî qui n'î knohe rin al politike.

Raymond C'èst qui, d'ji sins ariver ine saqwè qui n'sint nin bon.

Philippe C'èst l'pampers dè djône da Mauricette.

Raymond Qwè ?

Philippe *à Paul*
Adon vrèmint rin po l'ataker ?

Paul Dji v'la dit : rin, rin, rin, dî fèyes rin.

Mauricette *apparaissant à la porte de la cuisine et chantant*
Non, rien de rien, non, je ne regrette rien....

Philippe Fou d'chal ! Minme tot d'nant a bèure a s'djône, èle hoûte às pwètes !

Mauricette Dji tchante po l'fè dijèrer !

Philippe È vosse couhène ! Èvôye !

Mauricette se retire

Raymond N's-èstans st'-èl marmèce ! Si nos n'trovans rin conte l'advèrsère, ottant dè taper dju. Nos ratakerans d'vin sîh ans, à prochinnès-élècsions, qwand i f'rèt on pô pus pâhûle chal è l'mohone.

Mauricette *réapparaissant furtivement à la porte de la cuisine*
On djône di sih ans, ça fêt dè bru !

Raymond Èle n'arèstèye mây ! Li ci qu'a stu fé ine-èfant a cisse bièsse la èst todi sûr on fameû boubiè.

Philippe *s'empessant de changer de conversation*
Bon, bon... Mins adon, pinsez-v' qu'c'est pièrdou d'avance ?

Paul Mins nin du tout ! Si nos n'trovans rin so vosse advèrsère, nos polans tot l'inme sognî vosse imâdje.

Philippe Kimint ?

Raymond Si ti t'féves rifé l'narène. Dji l'a tofèr trové on po grande, mi, t'narène. Ci n'èst nin bê so lès-afiches.

Philippe Mins dji n'a rin disconte mi narène. Tot l'monde l'a tofèr trové fwèrt bèle.

Raymond Nin so lès fotos. Çoula t'fèt on léd janre qwand on t'plake so lès meurs èt lès houbètes d'ôtoabus.

Paul Mins i s'adjih' nin d'coula !

Raymond Ci n'èst nin s'narène ? Qu'èst-ce qui c'èst adon, sès-orèyes ?

Paul Dji v'djâze di l'imâdje publique !

Philippe Ah !

Raymond Tant mî vât, come tot-èst-imprimé, ç'âreût stu málâhèye dè r'fè s'narène so dèss mèyes di fotos !

Paul Mins avez-v' câzî fini ?

Raymond Bon, bon...

Paul Pusqu'i vosse st-advèrsêre passe po in-andje, nos v's-alans fêt passer po èco mî qu'çoula.

Philippe Qui n'a-t-i d'mî qu'in-andje... ? A pàrt qu'on n'sèt nin si c'èst-on valèt ou ine bâcèle...

Raymond Philippe, prins astème a n'nin raconter dès couyonâdes !

Philippe Mins c'èst vrèye ! Qui n'a-t-i d'mî qu'in-andje ?

Paul On saint ! Nos v's alans fêt passer po on saint !

Raymond Il a dédjà l'âbitude dè fé totes sôr è cîr !

Paul *ne se laissant plus démonter*
V's-èstèz docteur. Vos sâvez dès vèyes. Adon nos-alans fé d'vos li sâveûr dès câses pièrdowes !

Philippe Formidâbe !

Paul Dji n'vis-èl fêt nin dire. I n'nos d'mane pus qu'a trover ine câze pièrdowe.

Raymond Çou qu'èst pièrdou èst pièrdou. On n'èl ritroûve nin. Si on l'ritrovève, ci n'sèrêut nin pièrdou, adon kimint volez-v' trover ine câze pièrdowe ?

Philippe Mi, dj'a trovè : Mauricette !

Raymond Mauricette ! Clapante idèye ! Po-z-èsse pièrdowe, èle èst vormint tote pièrdowe. Mins qu'alans-n' raconter ?

Philippe Qui nos l'avans trové tote pitite.

Raymond Wice ?

Philippe Divin.... Divin... divin...

Raymond Li batche à crasses.

Philippe Nèni, tot l'minme. Divin.... divin.... divin...ine bwète a solés.

Raymond C'èst p'tit.

Philippe Ine bwète po les botes.

Raymond Èt vos l'avez rascoyî, insi, sins sayî d'ènnè saveûr pus' ?

Philippe On dirèt qui n's-èstiz al dilouhe, pace qui.....pace qui.... pace qui....

Raymond Divin, divin, divin....pace qui, pace qui, pace qui.... Tchance èt tot qu'ci n'èst nin twè qui scrîs tès discours.

Philippe Pace qui... pace qui...

Raymond Pace qui vosse pitit tchin v'nève dè mori. Vola ! Ti rapèles-tu kimint qu'Estèle estèut drole qwand si p'tite mâle crèvèye bièsse a morou.

Philippe Si dji m'ènnè rapèle ? Dji m'dimande si èle s'ènn-a mày rimètou.... Mins ti conte qui çoula sèrèt st'assez ?

Raymond Bin si çoula n'est nin assez, on dirèt... on dirèt... on dirèt... qui d'manéve dè croquettes di canigou èt qui falève ine saquî po lès magnî.

Philippe Raymond !

Paull *qui les a observés comme on regarde un match de ping pong*
Avez-v' câzî fini ?

Raymond Ci n'est nin ine bone idèye ?

Paul Vos v'foutez d'mi ?

Raymond Nin âhèye, li campagnard.

Paul l'm fât ine saqwè d'dramatique, mins qui s'a vrémint polou passer, èt ine saqwè d'novè. Nin ine afère vîle di vint ans.

Philippe 27. Mauricette a 27 ans.

Raymond Come t'ès bin racsègnî...

Philippe Ine istwère dramatique qui s'a passé i n'a nin longtimp...

Estèle *entrant avec un bouquet de fleurs qu'elle vient mettre dans un vase.*
Li nêhance di l'èfant.

Paul L'èfant ?

Estèle Mi ome a metou à monde l'èfant da Mauricette, chal, so l'tâfe di sâlon.

Paul Mins c'est parfèt çoula. Parfèt, parfèt. Vol'la nosse-t-istwère dramatique !

Estèle Vrémint dramatique. Dji m'dimande kimint qu'nos alans fé po raveûr les tètches so l'tâfe.

Paul *excité à l'idée du slogan*
« Ni hoûtant qui s'grand coûr, li candidat sâve li vèye d'ine mame èt d'in-èfant, mètou à monde divin dès condicions eksèpcionèles ! »

Estèle Dj'a minme dès fotos.

Paul Parfèt, parfèt. Nos f'rans scrîre l'istwère a Mauricette et nos l'èvoyerans à gazètes.

Raymond Dji n'sé nin si èlle èst capâbe dè scrîre.

Paul Nos î tinrans l'min. Parfèt, parfèt. Mostrez-m' d'abôrd lès fotos.

Raymond C'est m'nèveûze qui lès-a mètou so l'ordinateûr. Virginie ! Virginie !

Paula *sortant de l'accès aux chambres vêtue d'une courte serviette de bains*
Vola, vola.

Paul et Philippe en restent bouche bée, admiratifs et avides...

Raymond Mins.... Mins....Wice allez-v' insi tote nowe ?

Paul Parfêt, parfêt.

Paula Oh, c'est bon, hin tonton. C'est vos qui m'a houkî. Èt si dj'èsteû vrèmint tote nowe, vos veûriz ine ôte saqwè !

Raymond Oh ! Oh ! Mins...

Paul Parfêt, parfêt.

Raymond Mins....mins... Mins Philippe, fés ine saqwè.

Philippe Parfêt, parfêt.

Paula *énervée*
Bon, si v's-avez ine saqwè a m'dîre, dishombrez-v', pace qui dji m'voreû bin aler moussî.

Estèle Bin djâzé bâcèle ! Mins lès-avez-v' vèyou avou leûs-ôûyes come dès sârlètes èt leu boke come li trô dè cou d'ine poye !

Philippe Estèle !

Estèle Ah, tot l'minme. Vos r'toumez so l'plantchî ! Vicieûs !

Philippe Estèle !

Paul *toujours béat*
Parfêt, parfêt.

Paula Bon, dji m'va moussî.
elle sort

Estèle Nos volez-v' bin lèyî on moumint s'i-v-'plêt ? I m'fât djâzer a mi ome.

Philippe Estèle, nos-èstans st-an réunion d'campagne.

Estèle Dji n'a d'keûre. Moncheu, nos volez-v' bin lèyî, s'i-v-'plêt.

Paul Parfêt, parfêt.
Il se lève comme un automate et veut quitter la pièce mais, toujours perturbé, il fonce droit dans le mur. Raymond le remet sur le bon axe, vers le bureau.

Raymond Vola.

Estèle Dj'a dit qui dji volève djâzer a mi-ome.

Raymond Èt bin djâzez, nos n'èstans pus qu'nos-ôtes.

Estèle Djâzer RIN qu'a mi ome.

Raymond Bon, bon.... D'acwèrd...Dji m'va.... Dji m'va.... Dji m'va èl sâle di bagne insi...

Estèle Raymond ! C'est vosse nèveûze !
Elle se lève, lui ouvre la porte et l'envoie d'un geste autoritaire retrouver Paul.

Raymond Bon, bon, va po l'campagnard insi.
il sort

Estèle Anfin !

Philippe Mins qui s'passe-t-i ?

Estèle Philippe, dji v'vôreû bin djâzer d'a l'èfant da Mauricette. Qui va-t-èle div'ni, cisse pitite bâcèle la ?

Philippe Mins qui sé-dj' ? Èle vint apreume dè v'ni â monde...

Estèle Avou on gros handicap !

Philippe Qui dji n'ârêu nin vèyou ? Dji l'a portant bin ègzâminé.

Estèle On handicap morâl. Ci poupon la n'a nou no èt nou père.

Philippe Bin ci n'est nin l'prumîre. Qui volez-v' qui dji fesse a çoula ?

Estèle I lî fât trover on père !

Philippe Ah nèni ! Nin on tèst di patèrnité ! Dji n'vou nin d'on tèst di patèrnité ! Nèni, nèni, nou pèst di tatèrnité, nèni, nèni !

Estèle Mins qui racontez-v' ?

Philippe Vos n'alez nin ataker ossu ?

Estèle Mins ataker qwè ? Dji v'volève djusse dîre qui, mutwè, Raymond, qui n'a nole famille, pôreût riknohe l'èfant.

Philippe Mins i n'est nin l'père !

Estèle Qu'ènnè savez-v' ?

Philippe Bin....

Estèle V's-èstîz la l'djou qu'on l'a fêt ?

Philippe Nèni, nèni, dj'èsteût djustumint an voyèdje. Sov'nez-v' ! Dj'èsteû al...

Estèle Mins Philippe, m'alez-v' hoûter al fin dè conte ?

Raymond *revenant avec Paul*
C'est foutu po lès fotos ! Nin possibe dè mète çoula d'vin lès gazètes.

Philippe Poqwè nin ?

Raymond Ti n'ti rinds nin conte ! Mauricette, lès djambes à lådjes !

Philippe Ah !

Raymond Èt twè qu'èst la come on vétérinère !

Philippe Oh !

Raymond Lès mins totes plintes di song !

Estèle Adon c'est vos qu'a fèt lès tètches so l'tâfe di sâlon !

Paula réapparaît, habillée, mais d'une robe très décolletée et très courte

Paul *a nouveau ébahi*
Parfêt, parfêt.

Raymond Èle aveût câzi pus' so lès rins avou l'drap d'bagne.

Paula Qwè ? C'est-on p'itit moussemint d'arrîre-sâhon...

Raymond Èt bin ! Qui deût-i d'mani è plin-osté ?

Estèle Raymond, Philippe vis vôleûs bin dîre ine saqwè.

Raymond Rapôrt a m'nèveuze ?

Estèle Mins nèni ! Alè Philippe, dimandez lî.

Philippe Bin... vola... c'est-â-d'fèt' di Mauricette.

Raymond Ouf, dj'a st'avu sogne ! Si c'n'est qu'po Mauricette, dimandez tot çou qu'vos volez.

Estèle Oh, Raymond ! Dj'enn-aveû l'acèrtinace. C'est tot simpe : v's-alez prinde l'èfant da Mauricette a vosse no !

Raymond Kimint ? Mins ça n'va nin, nèni ? Dji n'so nin l'père.

Philippe *à Estèle*
Dji v'l'aveû bin dit.

Estèle Avou lès-omes on n'est mâÿ sûr di rin. Èdon Paula ? Inte feumes, nos-èstans d'acwèrd la d'sus, nin vrèye ?

Paula *ricanant*
Hè, hè, hè... C'est-ine fwèrt bone idèye. Dj'ennè so tote mouwèye.

Estèle Adon Raymond, n's-èstans d'acwèrd ?

Raymond *en léger aparté*
Mins sint nom di hu, quèle djournèye ! I m'fât adopter l'djône asteûre, adon qui dj'a dèdja pris l'fré !

Estèle Mins qui racontez-v' ?

Raymond Dji di... dji di... sèt-on mâye ! Qu'alans-n fé si prind l'idèye a Mauricette dè li fé on fré ?

Estèle Mins nos veurans bin. Ni fez nin lès peûs pus spès qu'i n'sont !

Raymond Dji n'so nin minme so lès fotos dèl nêhance !

Paula Po çoula, mononke, ni v'fez nin dès mâs d'tièsse. In-ordinateûr, c'èst come on bon chirurgien : i pout candjî tot l'minme qui an tot l'minme qwè.

Raymond Mins poqwè èst-ce tofèr sor mi qu'on tome ?

Paula Tonton, fez-l' por mi. Mostrez-m' qui v's-èstèz st'ine djin di qualité. Tonton !

Philippe Tonton !

Estèle Tonton !

Paul Tonton !

Philippe Raymond, c'èst mi qui t'èl dimande, on vî camarâde.

Raymond Mins vos m'fez arèdj....

Estèle Tot dou, tot dou. Nin dandjî di s'mète divin tos sès-ètats. Ci n'èst qu'on papî a fé al comeune, après tot.

Raymond Rin qu'on papî ? Bin vos m'frîz co bin rîre. Mins po quî m'va-t-on prinde don, dè nin avêur riknouhou l'èfant pus timpe, dè l'avêur lèyî v'ni â monde so ine tâfe di salon ?

Estèle Çoula c'èst vormint damadje... po l'tâfe.

Raymond On m'va prinde po ine canaye !

Paula Ah, ça, ine fameûse canaye !

Paul Èt i lî fârèt dèmissioner !

Philippe Kimint çoula ?

Paul Nin quèstion dè wårder ine canaye come prûmi conseiller d'on candidat.

Philippe Dji n'aveû nin tûzé.

Raymond Ah ! Adon, qui fans-n' ? N's-èstans st-èl marmèce.

Paul Nin tant qu'çoula. Dj'a ine ôte idèye, â d'fêt' di Mauricette. Èl èl fât prinde d'ine ôte manîre.

Raymond Èl prinde d'ine ôte manîre ? Dimandez à Philippe. Il a mutwè ine idèye.

Paul Ci n'èst nin l'èfant qui fât adopter. C'èst l'mame.

Tous Li mame ?

Paul Mins awè.

Raymond Adon si dji comprind bin, dji n'so pus l'père da l'èfant da Mauricette, dji so s'grand-père...

Paul Mins nèni, ci n'èst nin vos qu'èl deût adopter, c'èst zéls.
(montrant Estèle et Philippe).

Estèle Nos-ôtes ?

Philippe Adopter nosse chervante ? Beerrgghh !

Estèle Mins moncheu, djâsez foû dès dints. Dji n'î comprins pus rin.

Paul C'èst portant simpe. « Moncheu èt Madame Delagrange n'ont nin tchikté ine séconde po-z-adopter Mamzèle Mauricette, ine málurêuse pitite djône fêye, aband'nèye, èt mame d'in-èfant sins père ». Cès quéqu'mots nos vont fé grimper d'vins les sondèdjes sins pus ratinde. C'èst dominé !

Philippe Paul, v-s' èstèz formidâbe.

Raymond Formidâbe, formidâbe ! Dihez pus vite qui nos n'avans co mây toumé si bas ! Diveûr prinde a s'compte ine bièsse di chervante, po poleûr griper divin les sondèdjes. Wice alans-n' ?

Paula *enjôleuse, s'approchant de Paul, s'appuyant nonchalemment sur son épaule.* Dji n'sé nin wice qui Moncheu Paul vis-èmonne, mins mi, dj'èl sûreût fwèrt voltî, tot l'minme wice.

Raymond Mins avez-v' câzi fini ? Virginie, volez-v' bin lèyî Moncheu è pâye ?

Philippe Mins lés-l' fé. Moncheu a dreût a on pô d'distracsion. Nos lès polans lèyî èssonle so l'timps qui nos-alans al commeune, fé lès papîs.

Estèle Dèdja ? Mins ni fâreût-i nin d'mander à Mauricette çou qu'elle ènnè tûze ?

Philippe Nos n'avans d'keûre di çou qu'elle ènnè tûze.

Estèle Mins siya ! Mauricette Mauricette....

Philippe Paul, dji conte sor vos po mète lès gazètes à corant.

Paul Ci sèrèt fé.

Paula Quèl ome !

Estèle Mauricette....

Mauricette *off*
Vola, vola.

Paula *de plus en plus entreprenante*
Chèr Paul, dihez-m' çou qu'dji deû fêt po v'fé plèzîr... Dj'èl f'rèt so l'côp.

Mauricette *arrivant*
Mande èscusse... Dji m'avèus coukî so m'lèt po d'ner a beûre a li p'tite. Li timp dè rèmonter dèl câve.

Paul Dèl cave ?

Mauricete Bin awè, çou qui m'sèrt di tchambe èst-è l'câve.

Estèle *plutôt embêtée et hypocrite*
Bin awè, awè... Mauricette dwèrt è l'câve.... Èle inme bin dè dwèrmi la qui fêt frisse.

Philippe Et sins rin payî, s'i v'plèt ! Mins à dâter d'asteûre, chère Mauricette, v's-aler griper !

Mauricette Dji va dwèrmi so l'gûrnî ?

Philippe Mins nèni, v's-aler griper avou nos-ôtes.

Mauricette Mins po z-aler wice ?

Philippe V's-alez griper divin lès sondèdjes.

Mauricette Dji n'comprin nin.

Estèle Ni v'toûrmètez nin. C'est-ine surprîse. Vinez. N's-alans st-al comeune.

Mauricette Èt c'est la qu'dji deû griper ? I fât prinde lès teûles d'orogne ?

Estèle Mon diu, qu'èlle èst bièsse. Qwand dji tûze qu'ele va div'ni m'fèye !

Philippe, Mauricette et Estèle sortent

Paula *qui n'a pas arrêté de chuchoter avec Paul pendant les précédentes répliques*
À restôrant ? Mins, fwèrt voltî. Èt nos pôrans mutwè magnî al tèrresse. I fêt si bê. Mi polez-v' aler cwèri on p'tit djîlèt, si l'crou touméve al nut' ?

Paul Mins bin sûr.
Il sort.

Raymond Qui cwèréve à djuste ?

Paula Rin du tout. I m'invite. Il èst bê, nozé, binamé, malin, sexy.... Dji n'veû nin bin poqwè qu'dji rèfûzereû.

Raymond Mins bon diu d'bwè, qwand sèrans-n' dishalé d'cisse èplâsse la ?

Paula Qwand dj'ârè mès novês papîs.

Raymond Mins ci n'èst nin possib' !

Paula Ciinq djoûs !

Raymond Kimint ?

Paula Dji v' done co cinq djous po tirer vosse plan po m'fé dès novês papîs. Si d'vin cinq djous ci n'èst nin fêt, dji va mi minme al comeune, dji fé on scandåle èt dji raconte tote li vrèye a tot l'minme quî.

Raymond Nin âs élècteuûrs. Vos n'polez nin fé çoula !

Paula Dji m'va djinner mutwè.

Paul *off*
Lisquèle fât-i prinde, mi p'tite botroûle di souke.

Raymond Ci n'èst nin vrèye !

Paula Li cisse qui v'plêt l'mî, m'trézôr.

Raymond I va fé ine drole di djève qwand èl èl veûrèt, s'botroûle !

Paula Mande èscusse ?

Raymond Rin, rin.... dji d'héve, po vos papîs, i n'a tot l'minme rin qui broûle.

Paula Kimint çoula, rin qui broûle ? On veut bin qu' vos n'èstèz nin a m'plèce !

Raymond Mèrci. N'a nou dandjî ! Dji tins a mès p'titès-aféres.

Paula Ni rouvîz nin. Cinq djous ou adon, li scandåle.

Raymond Mins vosse soûr ! Vos rouviz vosse soûr. Vos l'alez fêt toumer la !

Paula Ni v'tourmètez nin por lèye. Elle èst stokèsse.

Raymond Adon pwis, vos n'dotez d'rin. Al comeune, cès papîs la sont d'vin dès plèces sèrèyes al clé.

Paula Tirez vosse plan, intrez po l'finièsse.

Raymond Mins c'èst-â dièrin-ostédje.

Paula V's -èstèz st'on fwèrt ome. Prindez ine bone cwède.

Raymond Kimint ?

Paula Fez come Tarzan.
mimant le mouvement de Tarzan qui va d'un arbre à l'autre
Vos v'mètez sol teût d'an face. Èt hip, èt hop, youhou. Cinq sècondes èt vos passez l'finièsse dèl comeune.

Raymond C'èst malin, hin.

Paula Si vos trovez ine ôte moyin, prindez-l'. Dji n'a d'keûre. Mins dji vou mès papîs. Cinq djous, ou adon : scandåle.

Paul *revenant avec un gilet*
Mande èscusse. Dji n'arivéve nin a m'décider. Çoula irèt-i ?

Paula Oh ! Tot djusse li ci qu'dj'inme li mî ! C'est on sègne çoula ! Oh awè !

Paul Oh, on sègne ! I-alans-n', mi pt'tite preune.

Raymond Mi p'tite preune... !!! Vos-inmez bin lès preunes ? Vos sèrez chèvou !

Paula *à Paul*
Alez todi èl vwètûre, qui dj'èsplique ine saqwè a m'mononke.
Paul sort ; Paula poursuit, menaçante, virile, très près de Raymond
Hoûte bin, vî strouke. Dj'ènn-a m'sô d'ètinde tès couyonâdes. Adon ti t'dishonneur,
ou adon dji m'ocupe di twè ! Pèrsonélemint ! Compris !
Elle esquisse un mouvement du genou vers son entrejambe mais s'arrête à temps, se dirige vers la sortie puis se retourne, et lève encore le genou
Compris ?
Elle sort

Raymond *penaud, en position d'un footballeur avant un coup franc...*
Compris....

Fin de l'acte 2 - Rideau

Acte 3

Deux, trois jours ont passé. Philippe vient de l'entrée. Costume sombre, chemise blanche, cravate ou nœud papillon.

- Philippe *appelant*
Raymond, Paul...
Avez-v' léhou lès gazètes ? Vèyou lès sondèdjes ? C'est formidâbe. Nos gripans, nos gripans ! Nos l'alans sprâtchî l'concurant ! Sprâtchî !
appelant à nouveau
Raymond, Paul...
- Paul *venant des chambres, où il laisse apparemment Paula*
Mmm ... Mmm... awè m'trèzôr...
il apparaît, la tenue putôt démise
- Philippe V's-èstiz avou Virginie ?
- Paul Ci n'est nin çou qu'vos mådjinez.
- Philippe Nin dandjî d'mådjiner. Rèmantchiz pus vite vos mousseures....
Vos n'avez nin vèyou Raymond ?
- Paul Il èst-èvoÿe tot timpe à matin.
- Philippe Avez-v' lèhou lès gazètes ? Vèyou lès novès sondèdjes ?
- Paul Nin co avou l'timps.
- Philippe *lorgnant Paul qui termine de se refaire une tenue correcte*
Bin awè...
- Paul Qui s'passe-t-i ?
- Philippe Plus dîh ! Plus dîh ! Nos avans gripé d'dî ponts.
- Paul Parfêt, parfêt. Vos veurez, si ça continowe, n'ârèt câzî pus dandjî d'aler vôte. Ci sèrèt wangnî d'avance.
- Philippe Èt n's-èstans st'-invités al swèrèye de gouvèrneûr.
- Paul Madame deût-èsse continne.
- Philippe Èlle èst tote èvoÿe. Èle mi veût dèdja come futûr gouvèrneûr, èt s'mådjine viker on djou à palâ.
- Paul Sèt-on mâte ! Sèt-on mâte !
- Philippe Rawârdez todi. Mins tot l'minme, n'a nin a dire : v's-èstèz st-on champion !
- Paul On m'la dèdja dit !
- Philippe Ine ome foû mèzeur !

Paul *regardant vers la pièce où il a laissé Paula.*
On vint co d'm'èl dîre.

Philippe V's-avez fêt dès grandes sicoles ? Science po ? Masters ?

Paul Li scole di cwèfeû... Awè... Mins onke di mès candes esteût dèputé et trovéve qui lès djins m'houtît voltî. I m'a ègadji. Pus târd il a div'nou minisse. Èt vola.
Philippe n'a pas le temps de réagir; un bruit de chute parvient de l'entrée.

Raymond *off, la voix un peu déformée*
Waye, waye, waye...

Philippe C'est Raymond... Qui s'passe-t-i ?

Raymond *entrant, cagoulé avec la jambe d'un panty dont l'autre jambe lui pend sur les épaules, harnaché d'une grande corde, il se trébuche et tombe.*
Waye-ti... Sint nom di hu !

Philippe Mins qui fés' agadlé insi ?

Raymond Distèle on pô l'cwède. Dji n'î arive nin.

Philippe Si ti bodjève dèdja t'cagoule ! Mins qui foutes-tu ?
Raymond enlève sa cagoule et Philippe le libère de sa corde.

Paul Moncheu l'candidat, mande èscusse, mins vosse dirècteûr di campagne divin dandjereû.

Philippe Dandjereû ? I s'a fêt dès mà tot seû. I n'a st-ahoré nolu.

Paul Dandjereû po vosse imådje èt vosse rèsultat.

Philippe Awè, awè... Lèyîz-nos on moumint, s'i-v-plêt.

Paul Bon, bon, mins dji v's-ârè prév'nou.
Il retourne vers les chambres

Raymond Wice va-t-i ?

Philippe Tchoufter t'nèveûze.

Raymond I'm sonlève bin qui dji lès-aveû vèyou po l'finièsse.

Philippe Po l'finièsse di d'zeûr ?

Raymond Dji n'èsteû nin sûr, pace qui dji balancève.

Philippe Ti balancéves ?

Raymond *mimant des mouvements de Tarzan*
Dj'aveû loyî l'cwède al corniche èt dji m'balancève.

Philippe Raymond, mins....

Raymond Fât bin qu dji m'antrinne, po fé Tarzan èt moussî po l'finièsse.

Philippe É l'tchambe da Virginie ?

Raymond Mins nèni !

Philippe Mins adon ?

Raymond *se prenant la tête et la nuque*
Waye ! Qui ça fêt dè mà.

Philippe Qwè ?

Raymond Dji m'a bouhî l'tièsse so on poteau. Dji n'aveû nin bin règlé li r'toùr.

Philippe Dji t'vas d'ner ine saqwè... ine aspirine, on Dafalgan.
appelant
Mauricette ! Mauricette !
I t'fâreût masser
Il joint le geste à la parole.

Raymond Waye. Ni m'touche nin. Lés-m' è pâye.
Raymond va au bar et se sert un verre. Il garde la bouteille auprès de lui. Pendant tout ce qui suit, il va régulièrement se resservir un verre.

Philippe *appelant encore*
Mauricette !

Mauricette *arrivant*
Vola, Vola.

Philippe Alez-on pô cwèri on Dafalgan.

Mauricette Awè mi p'tit papou.

Philippe C'èst po Raymond. I s'a fêt dè mà.

Mauricette *voyant la corde, effrayée, se jetant au cou de Raymond*
Oh ! Vos v's avez volou westé l'vèye ? Mi p'tit Raymond bonbon. C'èst câze di mi ?

Philippe Mins nèni, on Dafalgan, vis di-dj'.

Mauricette Bon, bon.... Dj'î coûr papou. Mins c'èst bin pace qui c'èst po mi p'tit Raymond.
elle sort

Raymond Poqwè t'lome-t-èle papou ?

Philippe Pace qui nos l'avans st-adopté.

Raymond Mins c'èst t'chèrvante.

Philippe Di ût eures à matin à cinq eûre al nut, èle mi lome moncheû, li rès dè timps, èle mi lome papa, papou ou papounet.

Raymond Quèle idèye !

Philippe Ine idèye da Estèle. Elle èst tote èvôye d'èsse div'nowe mame.

Raymond C'est foû bièsse.

Philippe C'estêut foû bièsse ossu dè m'fwèrci a l'adopter.

Raymond Djènnè pou rin, mi. C'est l'campagnard qu'a volou çoula. A sohêti qu'çoula chève a ine saqwè.

Philippe C'est dèdja fêt. Ti n'as nin léhou l'gazète ?

Raymond Nèni, dj'èsteû è l'savane, a djower a Tarzan.

Philippe *en aparté*
Dji m'dimande si s'côp so l'tièsse ni l'a nin d'rindjî.

Raymond Èt adon ? Lès sondèdjes ?

Mauricette *off, criant*
Mame, mi p'tite mame, wice èst-i l'Dafalga ?

Raymond "Mi p'tite mame" Ci n'èst nin vrèye !

Estèle *off*
Vo m'chal mi p'tite fèye. Vo m'chal.

Raymond Quèle famille ! I sont bon a rèsèrer !

Philippe Dis don, t'as' bin r'loukî twè, Tarzan ?

Raymond Après tot, poqwè nin. On s'fêt a tot. Mi dj'ènn'a bin eune qui m'l'ome mononke...

Philippe Virginie èst dè mons pus-ahâyante qui Mauricette.

Raymond Ahâyante ?

Philippe Physiquemint, vou dj'dju dîre.

Raymond Ah physiquem.... Ah.... Oh.... Ti sés, on n'sèt mây vrémint so qwè qu'on tome. Fât disbaler divan dè djudjî. On-a télfèye dès surprîses....

Philippe ne comprend pas mais Estèle entre et parle avant qu'il ait eu le temps de demander des explications.

Estèle *vêtue d'une tenue de cocktail plutôt ringard*
Philippe, dè Dafalga, ci n'èst nin bon po l'lècè, nin vrèye ?

Philippe Vos volez d'ner a beûre a l'èfant ? Vos ? Avous vos...

Estèle Mins nèni, c'èst Mauricette qui m'ènnè d'mande.

Philippe Ah... Mins ci n'èst nin por lèye.

Estèle C'est po li pitite ? Mins èle divin sote...

Philippe Mins nèni, c'est po Raymond.

Estèle Ah bon ? Qu'avez-v' ?

Raymond *qui n'a pas arrêté de boire et commence à être émèché se retournant, surpris par la tenue ringard et risible d'Estèle*
Oh ! Fabiola... ! Dji m'a bouhî l'tièsse à meur, ma-ma-majesté...

Estèle Mins adon c'est d'l'arnica qui fât, nin dè Dafalgan.
Philippe, kimint èst-i possib' ? N'est-ce nin vos l'docteur ?

Raymond *de plus en plus saoul*
I m'vout èpwèsoner !

Estèle Mins nèni, vos n'alez nin mori.
voyant la corde
Mins, qwè qui... qu'avez-fêt ? Vos n'avez tot l'minme nin volou...

Raymond *saoul*
Moi Tarzan, toi Jane.

Philippe Lèyans-l' à rés'...

Estèle Tot l'minme, li djou dèl récépcion à palàs dè gouvèrneûr.
A d'fêt', Philippe, ni pinsez-v' nin qui m'rôbe èst trop'... trop'... trop'...

Philippe Nèni, nèni. Èle èst parfète !

Estèle Vos d'hez çoula po m'continter.

Philippe Mins nin du tout, v's-èstèz... euh....kimint dire...

Raymond *avec difficultés, vu son ivresse*
Ès-bla-wi-hante...

Philippe Tot djusse !

Estèle Mèrci. Bon dishombrez-v' ! Dji n'vou nin èsse an r'târd al récépcion. Dji m'va vèyî si nosse ptitie fèye n'a dandjî d'rin so l'timps qui nos sèrans èvôye.
En sortant, appelant
Mi p'tite fèye... Mi p'tite poyète....

Raymond Ti n'conte nin qu'èle va fêt sogne à djins... ? Kimint lî as' polou dire qui s'rôbe èsteût st-a t'gosse ?

Philippe Pace qui dji n'a nin idèye dè l'ètinde sèmî tote li swèrèye.

Raymond T'as co rèzon !
Bien qu'émèché, il retourne au bar pour encore se servir à boire.

Philippe *voulant l'empêcher de se resservir*
Mins arèstèye dè beûre. Qui t'prind-t-i ?

Raymond Mins lé-m'fé ! Dji vou... Mins... M'anfin... Mins...

Philippe essaie d'empêcher Raymond de se resservir mais Raymond ne se laisse pas faire. Raymond perd l'équilibre et se retrouve à genou aux pieds de Philippe, qu'il tient serré par la taille. Philippe tourne alors le dos à l'accès aux chambres, d'où sort subitement Paul, habillé pour la réception.

Paul *choqué du tableau qu'il découvre*
 Ah nèni, néni, dji v's-a dèdja dit qui qwand on fêt dèl politique al campagne, on n'si lèt nin aler à dès-afères parèyes !

Philippe repousse Raymond qui s'écroule, mi-assis, mi couché, tellement saoul qu'il est incapable de se redresser.

Raymond Quèle bièsse !

Paul Qu'a-t-i ?

Philippe Il a mà s'tièsse.

Estèle *revenant*
 Vochal l'arnica.

Paul Mins nèni, s'il a mà s'tièsse, c'est dè Dafalgan qui lî fât. Mins Philippe, n'est-ce nin vos qu'est docteur ?

Philippe Mins vos m'pèlez l'vinte turtos, al fin dè conte.

Estèle Êtez-v' prêt' turtos po l'réception ?

Paul Câzî !
appelant
 Virginie ! Virginie !

Raymond Paul èt Virginie ! Come c'est bê ! Tristan èt Iseûlt ! Roméo èt Juliète ! Albèrt èt Paola ! Tchantchès èt Nanèsse ! Elio èt....

Il èst interrompu par l'entrée de Virginie, et surpris par sa robe tout en paillettes, très brillante et très très courte !

Estèle Mins il èst sô ! Dji m'lî va fè dè fwèrt café !
partant pour sortir puis interrompant son mouvement pour regarder Virginie
 N'avez-v' nin dit qui dj'èsteû èsblawihante ? Qui d'hez-v' di cisse chal ?
Elle sort, sans quasi cesser de regarder Virginie d'un regard inquisiteur

Raymond *ébloui par les paillettes de Virginie qui se pavane devant Paul*
 Li tims toûne à l'orèdje. Dji veû dès-aloumîres, dès-éclairs ! ...

Paul L'orèdje ? Mins on n'a nin ètindou l'tonîre.

Paula Kimint m'trovez-v' ?

Raymond Qui dji so bièsse ! Ci n'est nin dès-éclairs. C'est lès loumires di l'ambulance.

Paul L'ambulance ? Mins on n'a nin ètindou l'sirinne.

Paula Philippe, kimint m'trovez-v' ?

Philippe Bin... nin mâ....bin sûr... mins tot l'minme, n's alans à palàs dè gouvèrneûr. Ni pinsez-v' nin qu'vos fez on pô trop' « trocaderô » ?

Paul Mins nèni.

Paula V's-avez mutwè rêzon. Pusqui n's-alans à palàs *provinciâl*, dji m'va mète ine saqwè d'pus *provinciâl*, ine saqwè d'passe-partout.
elle sort

Raymond Mèrci d'aveûr distindou lès loumires dè l'âbe di Noyè. Çoula m'fève mâ às oûyes.

Paul L'âbe di noyé ?

Philippe Loukîz a lu. Dji m'va cwèri l'cafè.
il sort

Raymond *bafouillant et hoquetant*
Moncheu l'campagnard. Dji v's-ènnè suplèye ! Ni v'lèyez nin toûrnez l'tièsse par Pau... par Virgi, par Virgila, par mi cuzène... euh... mi nèveuze... li breune dè l'aviyon !

Paul *se servant un verre*
L'aviyon ?

Raymond Lès twèlètes !

Paul Mins alez, dji v's-è prèye !

Raymond Rin qu'a vèyî si scrène.... !

Paul Mande èscusse ?

Raymond Ni v'lèyî nin andoûler ! On a tèlfèye dès surprîses !

Paul Mins d'jarèdje après lès surprîses. Èt dj'ènnè va fé eune a Virginie oûy al nut'. Dji v's-èl pou bin confiyî, a vos qu'èst s'vî mononke : a mèye nut', dizo l'grande loumîre dè grand sâlon dè palàs, dji lî d'mande dè div'ni m'feume.

Raymond Vosse feume ?

Paul Awè.

Raymond Nin possib' !

Paul Mins siya !

Raymond Rapinsez-v' dès-istwères qu'on v' racontève qwand v'-s èstîz poupon !

Paul Mande èscusse...

Raymond *s'approchant très près de Paul*
A mèye nut', lès bèlès nozèyes princèsses, tot don còp, si transformèt !
il prend le verre des mains de Paul

Philippe *revenant avec le café*
Ah nèni. C'est tot, asteûre. Mins moncheu, kimint est-i possib' dè co lèyî beûre ine
ome divin st'état la.

Raymond I m'a oblidjî a m'richèrvi on vère, li campagnard. C'est-on calin, li campagnard !

Paul Mins nèni, c'est vos qui...

Raymond *l'interrompant*
Nèl barbote nin, Philippe. I n'est nin vrémint calin. Il èst djusse boubiè. Binamé mins
boubiè.
à Paul, rigolant
Binamè boubiè.....hè hè hè hè..... !

Philippe Raymond, c'est tot asteûre.

Estèle *revenant, s'adressant à Paul*
Moncheu, allez houkî Virginie, s'i-v'plêt. Dji n'vou nin èsse an r'tård.

Paul So l'còp.
il sort

Raymond Oh... Fabiola qu'èst riv'nowe.

Estelle Kimint est-i dju possib' dè s'mète divin on tél ètat li djou dèl récépcion dè
gouvèrneûr ?

Philippe Wice est-èle li chèrvante ?

Estèle Philippe, loukîz l'eûre ! Nin nosse chèrvante ! Nosse fèye.

Philippe Mande èscusse, dj'aveû rouvî. Wice èst-èle ?

Mauricette *arrivant, habillée en petite fille (jupette, tresses, soquettes...)*
Vo m'chal, papounet.

Estèle N'est-èle nin nozèye ?

Mauricette So-dj' dju gâye, papounet ?

Philippe *éberlué*
Mins, c'est qui....

Raymond Oh ! Mins v's-alez fé cori lès galands, savez insi. Prindez astème a vosse c...

Estèle Raymond ! Kimint wèsez-v' djâser insi à nosse èfant ?
lui rendant un verre
Tinez ! Buvez ! So l'timps qu'vos buvez, démon, vos n'dihez nolle bièstrèye !

Philippe Mins arèstèz ! Vos l'alez fè mori !

Estèle Tant mî vât. Si c'est po dire dès couyonâdes, vât co mî qui sère si hapâ ine fèye po totes.

Philippe Mauricette, alez-on pô cwèri mès clés de vwètûre.
Mauricette sort

Estèle M'anfin, volez-v' bin djâzerd'ine ôte manîre à nosse fèye.

Philippe *excédé*
C'est nosse chervante, ètindez-v' ! Nosse chervante ! Dj'èna m'sô di tos sès p'tits nos al sirôp' ! Papou par ci, papounèt par la ! Ahote ! A-v' vèyou kimint vos l'avez moussèye ! C'est-a tchoûler ! Èle a 27 ans. Èle ni sèrèt mây li p'tite fèye qui nos n'avez nin avu. Li dâte èst rèvolèye !

Estèle Philippe, s'i-v' plêt, rèspirez on bon gros côp, çoula v'f'rèt passer vosse colère.

Mauricette *entrant en pleurant bruyamment et stupidement*
Hou, hou, hou. Dj'a tot ètindou ! Wèzer dire qui l'dâte èst rèvolèye ! Mi prôpe père, qui m'trète di vîle turbale !

Philippe Mins dji n'a nin djâzé di vîle turbale.

Estèle V's-avez stu grossîr ! C'est le minme diale ! Vinez mi p'tite fèye.
Elles sortent.

Philippe Bande di bièsses !

Paula *revenant avec une autre robe de soirée, longue mais fendue très haut et décolletée très bas.*
So dj'dju mî insi ?

Raymond Vola l'modèle passe-partout.

Philippe Passe-partout ! C'est lès corants d'êr qui vont passer âhèyemint !
à Paul
Moncheu ! Dihez lî ! Po rèscontrer lès-autorités !

Paul Mins djustumint. I n'a nole mèyeuze stratégie ! Tot l'monde èl va r'loukî èt çoula nos pout rapwèrter dès vwès ! Stratégie ! Stratégie !

Philippe Stratégie ! Stratégie ! Si on l'lèt fé, ci sérèt pus vite ine orgie !

Paula Merci ! Arêstèz vos bwègnes contes, èt dishombrans-n', n's-alans èsse an r'târd.
Paul et Paula sortent

Philippe *appelant*
Estèle nos nn'alans !

Estèle *arrivant précipitamment*
Vo m'chal, vo m'chal. Oh qui dji m'rafèye, qui dji m'rafèye. Li palâs dè gouvernèur !

Quèl oneûr ! C'èst la qui dji vôreu viker, Philippe ! Oh awè. Qwand v'sérez mayeûr, nos f'rans tot po qu'vos divnése li gouvèrneûr sùvant.

Philippe Ni sondjîz nin d'trop', tot l'minme !

Estèle Dj'a dès çanses ! Èt dèl volté ! Nos-î parvinrans ! Li sondje di tote mi vèye !

Philippe Nos veurans.
à Raymond qui tente de se lever mais retombe à chaque fois tant il est ivre
Twè, di d'manes chal po wârdèr l'mohone.

Raymond *retombant et abandonnant*
Awè, djans, mins rintrez d'van mèye nut !

Philippe Poqwè ?

Raymond A mèye nut', lès princèsses si transfomisse... euh.... si transformèt !

Estèle Mon diu, i s'rapinse dès istwères qu'on raconte às-èfants. C'èst tot l'minme grâve di s'mète divin dès s'fèts-ètats.

Philippe Ti d'manèrès bin tot seû, ça va ?

Raymond Ni t'tracasse nin ! Dji m'va co ine fèye rèpèter m'role di Tarzan.

Estèle Mon diu, èst-i possib ?

Paul *off*
Vinez-v', awè ou nèni. Nos v'rawârdans.

Philippe Awè, awè.
Philippe et Estèle sortent.

Raymond Lès vola tot l'minme èvôye. Il èsteût timp pace qui dji m'alève fé malåde po d'bon. Dji so sô... Hic.... Awè.... Hic.... mins nin tant qui contèt.

Après avoir encore un peu titubé et quelques « hics », Raymond boit de l'eau, se ressaisit et sort aussi vers l'extérieur, emmenant son panty et sa corde.

NOIR

Au retour de la lumière, Estèle vient de la cuisine, toujours en tenue de soirée, mais un peu défaite et l'air nerveux. Philippe vient ensuite du bureau, aussi dans sa tenue de soir mais légèrement débraillée.

Estèle Èt adon ? Dès novèles ?

Philippe Rin du tout ! Quèle idèye d'aveur lèyî Raymond tot seû è l'état qui l'èsteût. Dji m'ènnè vou ! Mins dji m'ènnè vou !

Estèle Èt si vos téléphoniz tot l’minme à gouvèrneûr ?

Philippe Po li dire qwè ? Qui n’s-avans vané èvôye come dès voleûrs di s’swèrèye pace qu’on m’avêut tèlefoné qu’on avêut arêsté mi dirècteûr di campagne, sô come on polonais, è trin dè cambrioler lès burôs dèl commeune ?

Estèle Ni v’tourmètez nin.

Philippe Mins qu’a-t-i stu fé al commeune à mitan dèl nut’ !

Estèle Si Paul parvint à djonde li minisse divan qui l’rapôrt di police seuye anrejistré èt qu’lès gazètes ni sèyèssent à coran, Raymond sèrè r’laché èt i n’ârèt nou probleme.

Philippe Èt poqwè a-t-i moussî la al manière di Tarzan, potchant dè teût d’an face avou ine grande cwède ?

Estèle Virginie ! Virginie !

Paula *venant des chambres*
Awè.

Estèle Avez-v’ dès novèles da Paul ?

Paula Nèni. Dji n’a mây qui l’rèpondeû.

Philippe *énervé et autoritaire*
Èt bin, n’arêstèz nin dè sayî dè l’djonde. Èt passez m’èl qwand vos l’ârez.

Paula Oh la, mayêur a div’ni ! Tot dou ! Dji so nin vosse chèrvante.

Mauricette *entrant*
Nèni ! Li chèrvante, c’èst mi !

Philippe Vos, on n’vis-a nin houkî.

Estèle Tot doû, tot doû ! Philippe, allez-è burô èt sayî co dè djonde Paul. Nos-ôtes, n’s-alans sayî dè trover ine solucion, inte feumes !

Paula *rigolant, d’une façon presque mâle*
Hè, hè, hè... !

Philippe Èt çoula v’fêt rîre ?

Paula C’èst de cwèri ine saqwè « inte feumes » qui m’fêt rîre. Mins vos n’polez nin comprinde.

Philippe Poqwè ? Pace qui dji so st’ine ome ? C’èst çoula ? Dji so trop bièsse ?

Estèle Mins nin du tout. Alè, alè... È vosse burô ! Lèyîz-nos.

Philippe Inte feumes ? Qui n’a-t-i d’comique ? Fârêut qu’on m’èsplique.

Paula Qwand vos prindrez co l’aviyon...

Philippe Oh, èle ataque a m’soyî lès cwèsses, cisse lal... !

Philippe est interrompu dans son mouvement par un bruit de quelqu'un qui frappe sur la porte de l'entrée.

Mauricette Qui èst-ce ?

Philippe Mins alez drovi ! Vos l'sârez ! C'èst vos l'chèrvante !

Mauricette va ouvrir et revient suivie de Raymond, la tenue défaite, blessé au visage et les mains menotées.

Estèle Mon diu ! Il a vané èvôye ! Èvadé ! C'èst por li feûte !

Mauricette Mi p'tit Raymond bonbon ! On lî a fêt dè mâ ! Dji va cwèri çou qu'i fât.

Raymond essoufflé, tente de parler, mais sans y parvenir.

Philippe Alè, djâze ! Nos t'hoûtans !

Raymond A beûre ! A beûre !

Philippe Ah, sûr qui nèni ! T'ènn'as nin co flûté assez ?

Raymond *suppliant*
Di l'êwe ! Di l'êwe !

Estèle Mins qu'on lî done di l'êwe, pôve micowe !

Paula se précipite sur le vase, en retire les fleurs et veut donner l'eau du vase à Raymond.

Mauricette *revenant avec de quoi soigner Raymond*
Mins ca n'va nin, nèni ! L'êwe dès fleûrs ! A mi p'tit Raymond bonbon !
elle prend de l'eau dans le bar et la donne à Raymond

Raymond *reprenant sa respiration*
Dji n'ma nin èvadé.

Mauricette *tout en soignant les blessures de Raymond*
Pôve pitit ! Il a dè mâ ? Ci n'èst rin. Vosse pitite Mauricette vis va fè dè bin !

Raymond Waye, waye, ça pique !

Philippe Èt adon, ti vas'-èspliquer al fin dè conte ?

Raymond Dji n'ma nin èvadé !

Estèle Mins Raymond, ni boûrdez nin. V's-avez todi lès menottes.

Philippe Mins qu'as' situ fé al comeune à mitan dèl nut' ?

Estèle Èt poqwè al manîre di Tarzan ?

Raymond Lèyiz-m è pâye. Dj'a mâ mès brèsses.

Paula Alè mononke. Kitournez-v'. Dji m'v'va distèlez.
avec une épingle à cheveux, habilement, elle ouvre les menottes

Philippe Kimint çoula s'fêt-i qu'vos savez fè çoula ?

Paula Dj' a todi avu sogne dè d'mani rèssèrèye divin ine twèlète ou l'ôte.

Philippe Adon, Raymond, ine fèye po totes, ti t'as évadé ?

Raymond Mins gote dè monde. I m'ont tchoukî divin ine camionète èt il ont rôlé come dè bièsses. Philippe, qwand t'ârès wangnî âs-élècsions, fâreût on pô mî loukî â policîs. Il buvèt tot-ottant qui l'cis qu'arètèt. Il ont télmint fé l'sâvadje qui nos n's-avans ritrové è l'wède, li cou-z-â hôt. Dj'a câzî morou.

Estèle Ni tchoukîz nin...

Raymond ... di sogne ! Dj'èsteûs tot vièrt.

Mauricette Mi p'tit Raymond bonbon...tot vièrt....ooohhh !

Philippe Mauricette !

Raymond Dj'èna profité po vaner è vòye. Tchance èt tot, dji polève co roter. Nin come lès polèts !

Estèle Qwè, lès polèts ?

Raymond Il ont d'manou è l'camionète.

Philippe Blèssîs ?

Raymond Dji n'so nin minme sûr qui vikîz co. Dj'èlzi aveû portant dit d'atèler leû cintûre, mins i m'ont èvoyî al djote.

Philippe M'anfin, t'ârêus tot l'minme bin houkî l'ambulance !

Raymond Moncheu l'candidat, kimint fèt-on po houkî ine ambulance qwand on a lès mins loyèyes divin lès rins ?

Philippe Dji m'va tot l'minme aler vèyî. Wice çoula s'a-t-i passé ?

Raymond È l'campagne chal pus lon, djusse divan l'carrefoûr avou l'grand-route.

Philippe T'ènnè bin sûr ?

Raymond Sûr èt certain. Dji m'a bouhî l'djève so l'plaque di priorité tot sôrtant foû dèl camionète.

Mauricette Oh, bouhî l'djève ! Mi p'tit Raymond bonbon ... !

Philippe Bon, dji m'va tot l'minme vèyî disqu'à la. Mins ti d'manes chal, hin, Raymond. Nos-avans in-oû a pèler !
Il sort

Estèle Fâreût mutwè tot l'minme houkî l'police.

Raymond Nin possib' !

Estèle Kimint ?

Raymond Lès policîs sont st'a mitan mwèrts è leû camionète.

Paula Si dji pou fè ine saqwè po v's-êdî...

Estèle Rimètez les fleurs è vâze èt profitez-'nnè po candjî d'êwe.
Vexée, Paula hausse les épaules et sort, emmenant les fleurs et le vase.

Estèle Mauricette, alez fè dè cafè s'i-v'plèt.

Mauricette Dji n'a nin seû.

Estèle Mauricette ? ... È l'couhène !
Mauricette sort en traînant les pieds

Estèle *s'assurant que plus personne n'entend ce qui se dit*
M'anfin Raymond, qu'avez-v' situ fé al comeune ?

Raymond Rin... rin... dji m'a rouvî d'batumint. Ci n'est nin la qui dji volève intrer.

Estèle Èt po-z-aler wice qui vos volîz, i fât potchî avou ine cwède al manîre di Tarzan ?

Raymond Dji n'a vormint nole tchance. Dj'aveû portant bin vîzé. Mins li vint èstêut contrêre. Dj'a moussî d'on côp po l'finièsse tot l'sipiyant, dj'a st'arivé tot drêut è l'sâle dès archives èt avou l'élan dj'a bouhî ine armâ dju. Tot toumant, èle s'a vûdî, èle a spihî deûs tchèhîres et fêt toumer l'tâfe.

Estèle Est-i possibe ?

Raymond Li timps qui dji m'rimète di mès-émocions, li police èsteût dèdja la. Qwand il ont vèyou l'mic mac, i m'ont èminé tot drêut, sins voleûr hoûter ni qwè ni come.

Estèle *que les précédentes explications de Raymond ont progressivement énervée, se lève, saisit une arme dans un tiroir et braque Raymond.*
Dj'èna m'sô d'hoûter vos couyonâdes !

Raymond Mins, mins... Estèle... Prindez astème... Li côp pôrêut nn'aler !

Estèle Ha ! Po l'pus sûr qui va nn'aler !

Raymond Mins Estèle, ci n'est nin si grâve...

Estèle Clawez vosse bètche ! Wardez vos-atotes po Philippe. Il èst bièsse assez po v'créure. Mins ni m'prindez nin po ine bouhale !

Raymond Mi ? Vos ? Ine bouhale ? Mins...

Estèle Tèhîz-v' ou dji v'fêt potchî çou qui v'chève di cèrvê.

Mauricette *revenant avec du café*
Vola, vola. Li café da madame !
découvrant ce qui se passe, et rebroussant chemin
Oh... li café èst trop fwèrt... lès tièsses sont dèdja èstchâfèyes...

Estèle Dimanez chal !

Mauricette *levant les mains en l'air, elle lache le café...*
Aaaahh !

Estèle Raymond, vis rindez-v' conte qu'avou vos bistrèyes, li candidatûre di mi ome è so flote ? Qui dji n'sèrè nin l'feume dè mayêur ? Qui dji n'îrèt mây pus â palâs dè gouverneûr po vèyî kimint qui dji l'arindjrèt ine fèye qui dji vikrèt la èt...
fondant en larmes et relâchant provisoirement son mouvement
... èt qui dji n'vikerèt mutwè mây â palâs....hou hou hou....

Raymond Mins Estèle...

Estèle *se ressaisissant, menaçant à nouveau Raymond de son arme, criant*
Ine fèye po tote, avouwez çou qu'vos fiz al comeune !

Paula *revenant*
C'èst câze di mi.

Estèle Vos l'nèveûze, dji n'vis-a rin d'mandé.

Paula Dji n'so nin s'nèveûze.

Mauricette Kimint ? V's-èstèz s'crapôde adon ?

Paula Nin po ine gote. Èt dji n'mi lome nin Virginie. Dji so.... Dji so....

Raymond Dji so ... dji so... ah mins dj'î so ! Dj'î so ! Dji m'sovins !

Estèle Di qwè ?

Raymond Dji m'sovins... qui ... qui ... l'policî qui minève li camionète aveût dè rodjes tchôssètes èt qui çoula n'va vormint nin avou l'uniforme èt qui....

Estèle Clâ t'gueuye !

Raymond Oh...Fabiola !

Paula Ahote asteûre. Estèle, houtez-m'... Dji so Paul, vosse frè ! ... Ouf ! Anfin !

Estèle Mins bin sûr ! Èt mi dji so Dalida !

Raymond *chantonnant*
J'attendrai, le jour et la nuit....

Mauricette *enchaînant*
J'attendrai toujours ton retour.....

Estèle Mauricette, li tchèrdjeû è plin è vos-ârez vosse pàrt !
à *Paula*
Èt vos ossu, pèlète !

Paula Mins Estèle, po l'amoûr di diu, hoûtez-m' ! Dji so Paul, vis di-dj', vosse frè. Dji m'a fêt opèré. Crèyez-m' ! Asteûre dji so Paula.

Estèle Opèré ? Mins di qwè ?

Paula Bin... qui v'sonle-t-i ?

Estèle *se résignant enfin à envisager la vérité*
Opèré... Oh... Oh...Mins, mins...
se tournant vers Raymond, qui tente de quitter la pièce en catimini.
Èt vos, vos l'sèpî ! Dispôy qwand ?

Raymond Dispôy li k'mincemint.

Estèle Oh !
stupéfaite, elle tire et touche Raymond; il se sauve en se tenant les fesses; Paula et Mauricette le suivent en hâte, Estèle s'écroule dans un fauteuil, épuisée par l'émotion.

Estèle *un peu délirante*
Opèré ! Mins lès élecsions ! Li palàs ! Li gouvèrneûr ! Li mayêur ! Opèré, mi frè...
Moncheu l'gouvèrnêur, mi frè èst-ine soûr ! Li feume dè mayêur n'a pus nou frè !
Opèré....
Elle perd connaissance

Mauricette revient en soutenant Raymond

Mauricette Aspoyîz-v' chal.
Elle l'appuye sur le divan, le derrière en l'air, lui baisse le pantalon.

Raymond Mins, Mins...

Mauricette I v'fât sognî.

Paula *revenant en hâte*
Vola l'trousse di s'cours.

Mauricette Lèyî-m' fé...
elle le soigne

Raymond Waye, waye !

Paula Ç'a stu on fameû choc !

Mauricette Tchance èt tot qu'c'est d'vin lès fèsses.

Paula Mins nèni, dji djâze di çou qui m'soûr a st'apri. Edon Estèle ? ... Estèle ? Mon diu, èle a toumé di s'maclote.

Raymond Si èle avèut co pâr apri qui si ome s'est-èvoyî s'bé-fré è l'aviyon !

Estèle ouvre l'œil et tend l'oreille.

- Mauricette Èt qui m'vinève tchoufter come on sâvadje quate côps l'saminne è l'câve, mins qu'il a arèstè d'on côp qwand il a sèpou qui dj'rawârdève famille.
- Estèle *qui s'est complètement réanimée*
Kimint ? Virginie... anfin Paul... Paula... è l'aviyon ?
- Paula Bin... Dji n'polève nin savu qui c'èsteût vosse-i-ome.
- Raymond Si dèmon vos n'l'avîz nin assètchî è cabinèt !
- Estèle È cabinèt !!! Oh !
Èt vosse poupon, Mauricette, c'est da Philippe ?
- Mauricette Dji.. dji... dji n'sé nin... i fêt télmint neûr è l'câve.
- Estèle *retrouvant de l'énergie, constatant que Raymond tente à nouveau de quitter la pièce en douce, criant.*
Raymond !
- Raymond Ci n'est nin vrèye ! A cinq centimète dèl pwète !
- Estèle Li câve, l'aviyon. Enn-a co dès-istwères dè minme janre, avou mi ome ?
- Raymond Dj'ènnè sé rin.
- Estèle *reprenant son arme, de plus en plus menaçante*
Raymond !
- Mauricette *à Raymond*
Si vos n'volez nin co d'veûr bahi vosse pantalon, a vosse plèce, dji djâzereû foû dè dints.
- Raymond *acculé*
Ine vrèye robète. I potche so tot çou qui bodje. Èt minme so çou qui n'bodje nin.
- Estèle Oh ! Oh ! Èt bin dj'ènn-a oyou assez po oûy. Èt dji n'dimamerèt nin pus longtimp è l'mohone d'on tèt rin'vât. N's-alans a l'ôtèt.
- Paula Nos ?
- Estèle Awè, inte feumes ! Lèyans lès-omes po çou qu'i sont.
Paula, loukîz a Raymond, qui n'fesse co dès couyonâdes.
Mauricette, vinez avou mi cwèri l'ptite èt quéquès-afères.
- Estèle et Mauricette sortent*
- Raymond *s'asseyant*
Waye, waye, waye... fât s'assoti qu'ça fêt dè mâ !
- Paula Dji m'va loukî si Mauricette a bin fêt si ovrédje. Bahîz vosse pantalon.
- Raymond Mins ça n'va nin, nèni ?

Paula Damadje. Pace qui v's-avez on bè p'tit cou, mononke....

Raymond Vis-alez-v' tère ?

Paula Si on n'pout minme pus rîre.

Raymond I n'a rin d'comique à çoula.

Paula Bon... bon...

Un temps.

Raymond *ménageant ses effets et sortant de sa poche une enveloppe qu'il tend à Paula.*
Vola.

Paula Qu'èst-ce qui c'èst ?

Raymond Dji n'a nin djowé a Tarzan po dèès preunes. Qwand dj'a moussi è l'comeune po l'finièsse, i n'fât nin crêure qui l'police a st'arivé so l'côp. Il ont pris tot leû timp. Dj'a st'avu l'timp dè cwèri dèès papîs èt d'lès trafiquer. Asteûre vos v'loumez vrémint Paula. C'èst scrî la, tamponé, officièl !

Paula *émue*
Vrèye ? Raymond.... Dji n'sé qwè dire. V's-èstèz st'on brave gayârd.

Raymond *lui serrant la main comme à un homme*
Èt vos, on corèdjeû valèt !

Estèle et Mauricette reviennent avec des sacs et le bébé.

Estèle N's-èstans prêtes !

Philippe *revenant*
Dj'a st-arivé a timps. Lès policîs sont foû dandjîs èt bin sognîs. Èt lès gazetîs èstîz so plèce ! On pont d'pus' por mi divin lès sondèdjès !
Virginie, Paul èst riv'nou. I v'rawåde è l'ôto. Èt il a st'avu l'minisse à tèlèfone. Tot èst st'arindjî po Raymond. Tot s'arindje, tot s'arindje....

Paula *ricanant ostensiblement au nez de Philippe et sortant*
Tot s'arindje, tot s'arindje, awè.... Ha ha ha ha ha.

Philippe Mins qu'a-t-èle ? Qui s'passe-t-i ?

Mauricette *le toisant puis sortant avec le bébé*
I s'passe qui dji n'so pus vosse fèye ! Djamây ! Coreû d'cote !

Philippe Mins qu'ont-èles turtotes ? D'abôrd, dji n'a mây situ s'père a cisse lal !

Estèle *attrapant Philippe par la cravate pour lui parler avant de sortir*
Nin l'sonke, nèni !

Philippe Mins Estèle, qui volez-v' dire ?

Estèle Alez-è l'câve po vèyî pus clèr, ou è cabinet d'in-aviyon po v'rinde pus lèdjîr !

Philippe Mins sint nom di hu, qui s'passe-t-i ?

Raymond *l'air faussement insouciant*
Ti sés lès feumes... I-n-a dès djous.... A c'qui parèt qu'c'est cåze dèl leune !

Philippe C'est ça ! Rèye di mi ! C'est cåze di Virginie, vola ! C'est lèye qu'a métou l'margaye chal èt qu'èlza andoûler turtotes, po m'fé arèdjî. Quèle sottè !

Raymond Qué sot !

Philippe Ah, c'est dèdja bon !

Raymond Dji d'héve : ci n'est nin ine sottè. C'est-on sot. Anfin, c'èsteût.... Asteûre.... Anfin... dji n'sé pus al fin dè conte.

Philippe Mins qui racontes-tu ?

Raymond Li breune dè l'aviyon ni s'lome nin Virginie.

Philippe Qui vous'dîre ?

Raymond C'est t'bê-fré !

Philippe Kimint ? Èt mi, dji so Joelle Milquet, mutwè ! Qui t'ès bièsse...

Raymond Rilouke bin l'foto, la. Rilouke..... C'est lu, mins transformé.

Philippe Travèsti ?

Raymond Opèré...

Philippe Opèré ? Ooohhhh ! Nin vrèye ?

Raymond Siya !

Philippe Mins adon.... È l'aviyon.... Dj'a.... anfin dj'a... Anfin, c'èsteût m'bê-frè ?

Raymond Ti bèle-soûr ! T'as-st'avu l'tchance dèl réscontrer après l'opèrâcion.

Philippe Mins c'est-afreûs !

Raymond Dji m'dotéve bin qui ci sèreût st-on choc ! C'est po çoula qui dji n'ti l'a nin dit d'on l'côp.

Philippe Èt Estèle, dispôy qwand èl sèt-èle ?

Raymond I n'a nin longtimp.

Philippe Èle l'a bin pris ? Nin trop' di dègats ?

Raymond A pârt po m'cou....

Philippe Kimint ?

Raymond Rin... Djusse on p'tit mèhin.... Mins ci n'est rin avou çou qui t'ratind.

Philippe Qui vous' dîre ?

Raymond Philippe, t'as vèyou Estèle kimint qu'èle t'a djâzé. Ti contes vrémint, après çou qu'èle a st-apis â-d'fêt' dèl câve èt dè l'aviyon, qu'èle ti va wårder chal, divin ine mohone da sonne ?

Philippe Bin...

Raymond Ti contes qui ti va co poleûr ovrer come docteur èt cabinèt qu'èle a tot payî ?

Philippe Bin...

Raymond Qui t'âres co dèss çances po t'campagne èlèctorâle ?

Philippe Bin...

Raymond Èt qui lès djins vont vôte po ine ome qui fé si ovrédje divin lès câves avou les feumes di manèdje èt d'vin lès cabinèts dèss-aviyons ?

Philippe Èles ni vont tot l'minme nin raconter a tot l'monde qui....

Raymond Philippe... Ti knohe lès feumes....

Philippe Raymond, si nos loukîs so intèrnèt après ine aviyon, po tot l'minme wice ?

Raymond Dji veû qu't'a compris.... Guatemala ou Gualaloumpour ?
Mins c'côp chal, dji va avou twè, èt dji fé l'awête al pwète dè cabinèt.

Ils vont vers le bureau quand les trois femmes surgissent, suivies de Paul.

Estèle Philippe ! Ine grande novèle ! Li gouverneûr !

Philippe Mâva so nos-ôtes, po l'pus sûr.

Estèle Mî qu'çoula ! Il èst mwért.

Raymond Mwért ?

Estèle On l'a dit à posse. Il a toumé di s'maclote al fin dèl récépcion. On n'la nin polu ravêur.

Philippe Ah bon !

Estèle Philippe, mi qu'a tofèr sondjî dè viker à palås ! Dji m'va tèlèfoner so l'côp à totes nos r'lâcions. Èt Paul a dèdja tèlèfoné à Minisse. Vos-avez totes vos tchances. Mi tièsse so l'bloc qui c'est vos qu'èl va ramplacer !

Philippe Mins Estèle, tot-asteûre...

Estèle Dji pardone tot ! Dji vou viker à palås. Dj'ègadje Paula comme prumîre secrètère, Paul à r'lâcions publiques èt Raymond come chèf di cabinèt.

Mauricette Oh ! Mi p'tit Raymond bonbon. Chèf di cabinèt !... Èt mi madame ?

Estèle Vos, vos... èt bin... vos ossu vos v's ocuperez... dèss cabinèts.

Raymond

Èt bin mi, dji n'a co mât tant oyou djâzer d'cabinèts !

RIDEAU FINAL